

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 21 gennaio 2025

Aoste, le 21 janvier 2025

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 134 a pag. 136

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 137  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 157  
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale ..... —  
Avvisi e comunicati ..... 168  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 169

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 181  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 134 à la page 136

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 137  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 157  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. —  
Avis et communiqués ..... 168  
Actes émanant des autres administrations ..... 169

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 181  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Decreto 18 dicembre 2024, n. 720.**

**Arrêté n° 720 du 18 décembre 2024,**

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) denominato "Consorzio irriguo di Gressan", con sede nel comune omonimo, dei diritti di derivazione d'acqua dai torrenti Grand'Eyvia, Vernalière e Gressan, sulla base del decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta 3465/1937, delle domande di riconoscimento inoltrate al Genio civile di Torino nell'anno 1923, e dalle sorgenti Riva e Fontaine sulla base delle domande presentate all'Amministrazione regionale in data 30 gennaio 1997, ai sensi della legge 36/1994, e dalla sorgente La Barma in base a nuova istanza di concessione, ad uso irriguo.

reconnaissant, pour trente ans, au Consortium d'amélioration foncière *Consorzio irriguo di Gressan*, dont le siège est dans la commune de Gressan, le droit de dériver, à usage d'irrigation, les eaux des torrents Grand-Eyvia, Vernalière et Gressan, par renouvellement des droits accordés par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 3465/1937 sur la base des demandes présentées au Bureau du génie civil de Turin en 1923, et des sources Riva et Fontaine, par renouvellement des droits reconnus sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste le 30 janvier 1997 au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, ainsi que de la source La Barma, sur la base d'une nouvelle demande de concession de dérivation d'eau.

pag. 137

page 137

**Decreto 23 dicembre 2024, n. 724.**

**Arrêté n° 724 du 23 décembre 2024,**

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2025.

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2025.

pag. 139

page 139

**Decreto 24 dicembre 2024, n. 726.**

**Arrêté n° 726 du 24 décembre 2024,**

Riconoscimento del diritto di derivazione d'acqua e contestuale rilascio della concessione dalle sorgenti ubicate in località Vessan, Bovet e Salé Chozod, in comune di Roisan, per la durata di anni trenta, in favore dei signori Gianluca e Alberto Grimod, ad uso irriguo e domestico.

reconnaissant à MM. Gianluca et Alberto Grimod le droit de dériver, par concession et pour trente ans, les eaux des sources situées à Vessan, à Bovet et à Salé-Chozod, dans la commune de Roisan, à usage d'irrigation et domestique.

pag. 154

page 154

**Decreto 24 dicembre 2024, n. 727.**

**Arrêté n° 727 du 24 décembre 2024,**

Concessione di derivazione d'acqua, per anni trenta, dal torrente Serrafredda e dal torrente Bioula, in comune di Fontainemore, in favore del signore Vincenzo Antonio Marcone, ad uso irriguo, domestico e agricolo.

accordant, pour trente ans, à M. Vincenzo Antonio Marcone l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Serrafredda et du Bioula, dans la commune de Fontainemore, à usage d'irrigation, domestique et agricole.

pag. 156

page 156

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2024, n. 7616.

Rilascio, alla Società "Cogne Acciai Speciali - C.A.S. S.p.A." di Aosta, Partita Iva IT00571320076, della subconcessione di derivazione d'acqua dalla Dora Baltea, ad uso idroelettrico, e dell'autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto di produzione di idrogeno rinnovabile denominato "Green Hydrogen" presso lo stabilimento C.A.S., ad Aosta, e alla Società "Deval S.p.A. a s.u." di Aosta, di parte della linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione "linea 977".

pag. 157

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO, FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni).

pag. 168

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

### COMUNE DI AOSTA

Accordo di programma tra Regione Autonoma Valle d'Aosta e Comune di Aosta per la realizzazione di un nuovo maneggio di Regione Tzamberlet sita nel Comune di Aosta.

pag. 169

### COMUNE DI CHAMPDEPRAZ

Deliberazione 23 dicembre 2024, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C., ai sensi dell'articolo 14 comma 1) lettera d) della l.r. 11/98, inerente: alla trasformazione della sottozona Da1 nella sottozona Be1.

pag. 173

### CVA EOS S.R.L. A.S.U. - CHÂTILLON

Avviso di avvio del procedimento finalizzato al rilascio dell'autorizzazione unica per la realizzazione di un impianto eolico nel Comune di Saint-Denis, facente parte del progetto "H2WAY2ZERO" presentato nell'ambito del bando PNRR M2C213.1. (ai sensi e per gli effetti degli artt. 11 e 16 DPR 327/2001 e della l.r. 28 aprile 2011, n. 8).

pag. 174

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 7616 du 18 décembre 2024,

portant délivrance, à *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* d'Aoste (numéro d'immatriculation IVA IT00571320076), de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, à usage hydroélectrique, et de l'autorisation unique en vue de la réalisation et de l'exploitation d'une installation de production d'hydrogène renouvelable dénommée *Green Hydrogen*, dans son usine d'Aoste, et, à *Deval SpA a s.u.* d'Aoste, de l'autorisation unique en vue de la réalisation et de l'exploitation d'un tronçon de la ligne électrique n° 977 raccordant l'installation en cause au réseau de distribution.

page 157

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 168

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE D'AOSTE

Accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'Aoste, en vue de la réalisation d'un nouveau centre équestre sur le territoire de ladite Commune (région Chambarlet).

page 169

### COMMUNE DE CHAMPDEPRAZ

Délibération n° 33 du 23 décembre 2024,

portant approbation, aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 2 du plan régulateur général communal, relative à la transformation de la sous-zone Da1 en sous-zone Be1.

page 173

### C.V.A. EOS S.R.L. A.S.U. - CHÂTILLON

Communication de l'engagement de la procédure prévue par les art. 11 et 16 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et par la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, en vue de la délivrance de l'autorisation unique relative à la réalisation d'une installation éolienne, dans la commune de Saint-Denis, relevant du projet *H2WAY2ZERO* présenté dans le cadre de l'appel à projets M2C213.1. du Plan national de relance et de résilience (PNRR).

page 174

**AUTORITÀ DI BACINO DISTRETTUALE DEL FIUME PO**

Avviso. Decreto del Segretario Generale 29 novembre 2024, n. 88.

pag. 180

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**ERRATA CORRIGE**

**AZIENDA USL VALLE D'AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati – idraulici impiantisti manutentori (personale tecnico), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta. (pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 2 del 14 gennaio 2025).

pag. 181

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**ERRATA**

**AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre plombiers chauffagistes dépanneurs – opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. (publié au Bulletin Officiel n° 2 du 14 janvier 2025).

page 181

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE

Decreto 18 dicembre 2024, n. 720.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) denominato "Consorzio irriguo di Gressan", con sede nel comune omonimo, dei diritti di derivazione d'acqua dai torrenti Grand'Eyvia, Vernalière e Gressan, sulla base del decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta 3465/1937, delle domande di riconoscimento inoltrate al Genio civile di Torino nell'anno 1923, e dalle sorgenti Riva e Fontaine sulla base delle domande presentate all'Amministrazione regionale in data 30 gennaio 1997, ai sensi della legge 36/1994, e dalla sorgente La Barma in base a nuova istanza di concessione, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

1. Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del C.M.F. denominato "Consorzio irriguo di Gressan", con sede nel comune omonimo, i diritti di derivazione d'acqua dai torrenti Grand'Eyvia, Vernalière e Gressan, sulla base del decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta 3465/1937, delle domande di riconoscimento inoltrate al Genio civile di Torino nell'anno 1923, e dalle sorgenti Riva e Fontaine sulla base delle domande presentate all'Amministrazione regionale in data 30 gennaio 1997, ai sensi della legge 36/1994, e dalla sorgente La Barma in base a nuova istanza di concessione, ad uso irriguo.
2. I prelievi dal torrente Gressan, a mezzo del Rû Gorraz, del Rû Sec, Rû Champlan, Rû Cret, del Rû Bordonal e del Plan Rû, dal torrente Vernalière, a mezzo del Rû Barmes, e dal torrente Grand'Eyvia, a mezzo del Rû Neuf, sono assentiti, nel periodo dal 1° aprile al 30 settembre per il prelievo dal Rû Neuf e dal 1° aprile al 31 ottobre per gli altri prelievi, ad uso irriguo, nella seguente misura:

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION

Arrêté n° 720 du 18 décembre 2024,

reconnaissant, pour trente ans, au Consortium d'amélioration foncière *Consorzio irriguo di Gressan*, dont le siège est dans la commune de Gressan, le droit de dériver, à usage d'irrigation, les eaux des torrents Grand-Eyvia, Vernalière et Gressan, par renouvellement des droits accordés par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 3465/1937 sur la base des demandes présentées au Bureau du génie civil de Turin en 1923, et des sources Riva et Fontaine, par renouvellement des droits reconnus sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste le 30 janvier 1997 au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, ainsi que de la source La Barma, sur la base d'une nouvelle demande de concession de dérivation d'eau.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

1. Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'amélioration foncière *Consorzio irriguo di Gressan*, dont le siège est dans la commune de Gressan, a le droit de dériver, à usage d'irrigation, les eaux des torrents Grand-Eyvia, Vernalière et Gressan, par renouvellement des droits accordés par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 3465/1937 sur la base des demandes présentées au Bureau du génie civil de Turin en 1923, et des sources Riva et Fontaine, par renouvellement des droits reconnus sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste le 30 janvier 1997 au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, ainsi que de la source La Barma, sur la base d'une nouvelle demande de concession de dérivation d'eau.
2. La dérivation, à usage d'irrigation, comporte des prélèvements, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, du torrent Gressan, par le biais du ru Gorraz, du ru Sec, du ru Champlan, du ru Crêt, du ru Bordonal et du Plan Ru, et du torrent Vernalière, par le biais du ru Barmes, ainsi que des prélèvements du torrent Grand-Eyvia, par le biais du ru Neuf, du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre de chaque année, comme suit :

- comprensorio irrigato a mezzo del Rû Gorraz: portata massima di prelievo pari a 0,60 moduli (corrispondenti a 60 l/s) e a moduli medi annui 0,3518 (corrispondenti a 35,18 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione per irrigare a scorrimento e a pioggia, il comprensorio di Pila e sottostante, pari a circa 108,98 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Rû Sec: portata massima di prelievo pari a 0,1914 moduli (corrispondenti a 19,14 l/s) e a moduli medi annui 0,1122 (corrispondenti a 11,22 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 9,57 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Rû Champlan/s scarico centrale Veyon: portata massima di prelievo pari a 1,0966 moduli (corrispondenti a 109,66 l/s) e a moduli medi annui 0,6429 (corrispondenti a 64,29 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento e a pioggia 94,34 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Rû Crêt: portata massima di prelievo pari a 0,0567 moduli (corrispondenti a 5,67 l/s) e a moduli medi annui 0,0332 (corrispondenti a 3,32 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 2,83 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Rû Bordonal (Verbal): portata massima di prelievo pari a 0,2540 moduli (corrispondenti a 25,40 l/s) e a moduli medi annui 0,1489 (corrispondenti a 14,89 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 12,70 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Plan Rû: portata massima di prelievo pari a 0,1975 moduli (corrispondenti a 19,75 l/s) e a moduli medi annui 0,1158 (corrispondenti a 11,58 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a pioggia 19,75 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Rû Barmes: portata massima di prelievo pari a 0,4218 moduli (corrispondenti a 42,18 l/s) e a moduli medi annui 0,2473 (corrispondenti a 24,73 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento e a pioggia 24,02 ettari di terreno;
  - comprensorio irrigato a mezzo del Rû Neuf (Grand Rû): portata massima di prelievo pari a 1,7981 moduli (corrispondenti a 179,81 l/s) e a moduli medi annui 0,9015 (corrispondenti a 90,15 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, per irrigare a scorrimento 89,91 ettari di terreno.
3. I prelievi dalle sorgenti Riva e Fontaine, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre, sono fissati nella misura complessiva di 0,42 moduli massimi (corrispondenti a 42 l/s) e a 0,2462 moduli medi annui (corrispondenti a 24,62 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione per irrigare a scorrimento 38,09 ettari di terreno.
- pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Gorraz, 0,60 module d'eau (60 l/s) au maximum et 0,3518 module d'eau (35,18 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement et par aspersion de 108,98 hectares de terrain situés à Pila et en aval ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Sec, 0,1914 module d'eau (19,14 l/s) au maximum et 0,1122 module d'eau (11,22 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement de 9,57 hectares de terrain ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais de l'ouvrage de déversement central Veyon du ru Champlan, 1,0966 module d'eau (109,66 l/s) au maximum et 0,6429 module d'eau (64,29 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement et par aspersion de 94,34 hectares de terrain ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Crêt, 0,0567 module d'eau (5,67 l/s) au maximum et 0,0332 module d'eau (3,32 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement de 2,83 hectares de terrain ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Bordonal (Verbal), 0,2540 module d'eau (25,40 l/s) au maximum et 0,1489 module d'eau (14,89 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement de 12,70 hectares de terrain ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du Plan ru, 0,1975 module d'eau (19,75 l/s) au maximum et 0,1158 module d'eau (11,58 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par aspersion de 19,75 hectares de terrain ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Barmes, 0,4218 module d'eau (42,18 l/s) au maximum et 0,2473 module d'eau (24,73 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement et par aspersion de 24,02 hectares de terrain ;
  - pour ce qui est du ressort irrigué par le biais du ru Neuf (Grand ru), 1,7981 module d'eau (179,81 l/s) au maximum et 0,9015 module d'eau (90,15 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement de 89,91 hectares de terrain.
3. Par ailleurs, la dérivation, à usage d'irrigation, comporte le prélèvement, du 1<sup>er</sup> avril au 31 octobre de chaque année, des sources Riva et Fontaine, de 0,42 module d'eau (42 l/s) au maximum et de 0,2462 module d'eau (24,62 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, pour l'irrigation par écoulement de 38,09

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 10543/DDS del 26 novembre 2024.

Per l'uso irriguo nessun canone è dovuto, ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 18 dicembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 23 dicembre 2024, n. 724.**

**Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2025.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE NELL'ESERCIZIO  
DELLE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art.1

*(Oggetto e ambito di applicazione)*

1. Il presente decreto, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, del Codice della Strada, disciplina i divieti di circolazione dei veicoli adibiti per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., sulle strade extraurbane, nei giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2025 particolarmente critici per la circolazione stradale, indicati nell'articolo 2.
2. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica agli autoveicoli, adibiti al trasporto di cose, di cui all'articolo 54 del codice della strada, nonché alle macchine agricole di cui all'art. 57 del medesimo codice.
3. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizione di eccezionalità, anche se non adibiti al trasporto di cose, seppur in possesso dell'autorizzazione di cui all'articolo 10, comma 6, del codice della strada.

hectares de terrain.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10543/DDS du 26 novembre 2024.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 18 décembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Arrêté n° 724 du 23 décembre 2024,**

**portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2025.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION, DANS L'EXERCICE  
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Art.1<sup>er</sup>

*(Objet et champ d'application)*

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 6 du code de la route, le présent acte réglemente les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et les autres jours de 2025 particulièrement critiques pour la circulation qui figurent à l'art. 2.
2. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique aux véhicules de transport de marchandises mentionnés à l'art. 54 du code de la route et aux machines agricoles évoquées à l'art. 57 dudit code.
3. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels éventuellement non destinés au transport de marchandises malgré l'autorisation au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du

4. Le posticipazioni di cui agli articoli 4, 5 e 6, si applicano a condizione che l'arrivo dall'estero o al porto si verifichi nel giorno di divieto.
5. Le agevolazioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 7, nonché le esenzioni di cui agli articoli 8 e 9, si applicano altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizioni di eccezionalità, salvo diverse prescrizioni eventualmente imposte nelle autorizzazioni rilasciate ai sensi dell'articolo 10, comma 6, del codice della strada.
6. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica anche ai trattori stradali, quando viaggiano isolati, per i quali, ai fini del presente decreto, la massa di riferimento è la tara, ovvero la massa complessiva a pieno carico decurtata del massimo carico sulla ralla.
7. Il presente decreto, con le modalità di cui all'articolo 13, disciplina il trasporto delle merci pericolose anche per limiti di massa inferiori alla soglia delle 7,5 t di cui al comma 1.

**Art. 2**  
*(Calendario dei divieti)*

1. È vietata la circolazione dei veicoli di cui all'articolo 1, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2025 di seguito elencati:

MESE	GIORNO	INIZIO DIVIETO	FINE DIVIETO
GENNAIO	1	mercoledì	09:00 - 22:00
	5	domenica	09:00 - 22:00
	6	lunedì	09:00 - 22:00
	12	domenica	09:00 - 22:00
	19	domenica	09:00 - 22:00
	26	domenica	09:00 - 22:00

FEBBRAIO	2	domenica	09:00 - 22:00
	9	domenica	09:00 - 22:00
	16	domenica	09:00 - 22:00
	23	domenica	09:00 - 22:00

MARZO	2	domenica	09:00 - 22:00
	9	domenica	09:00 - 22:00
	16	domenica	09:00 - 22:00
	23	domenica	09:00 - 22:00
	30	domenica	09:00 - 22:00

APRILE	6	domenica	09:00 - 22:00
	13	domenica	09:00 - 22:00
	18	venerdì	14:00 - 22:00
	19	sabato	09:00 - 16:00
	20	domenica	09:00 - 22:00

code de la route.

4. Les dispositions des art. 4, 5 et 6 s'appliquent à condition que l'arrivée depuis l'étranger ou au port tombe pendant un jour d'interdiction de circuler.
5. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 7 et les exceptions visées aux art. 8 et 9 s'appliquent également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels, sauf prescriptions contraires imposées par les autorisations délivrées au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
6. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux tracteurs routiers sans remorque dont la masse prise en considération est le poids à vide, soit le poids total maximum moins la charge maximale de marchandises.
7. Le présent arrêté régleme également, suivant les modalités visées à l'art. 13, le transport des marchandises dangereuses par les véhicules de moins de 7,5 tonnes de poids total maximum.

**Art. 2**  
*(Calendrier des interdictions de circuler)*

1. Au titre de 2025, la circulation des véhicules visés à l'art. 1<sup>er</sup> est interdite pendant les jours indiqués ci-dessous :

MOIS	JOUR	HEURE DE DÉBUT	HEURE DE FIN
JANVIER	1 <sup>er</sup>	mercredi	9 h - 22 h
	5	dimanche	9 h - 22 h
	6	lundi	9 h - 22 h
	12	dimanche	9 h - 22 h
	19	dimanche	9 h - 22 h
	26	dimanche	9 h - 22 h

FÉVRIER	2	dimanche	9 h - 22 h
	9	dimanche	9 h - 22 h
	16	dimanche	9 h - 22 h
	23	dimanche	9 h - 22 h

MARS	2	dimanche	9 h - 22 h
	9	dimanche	9 h - 22 h
	16	dimanche	9 h - 22 h
	23	dimanche	9 h - 22 h
	30	dimanche	9 h - 22 h

AVRIL	6	dimanche	9 h - 22 h
	13	dimanche	9 h - 22 h
	18	vendredi	14 h - 22 h
	19	samedi	9 h - 16 h
	20	dimanche	9 h - 22 h



	21	lunedì	09:00	22:00
	22	martedì	09:00	14:00
	25	venerdì	09:00	22:00
	27	domenica	09:00	22:00

MAGGIO	1	giovedì	09:00	22:00
	4	domenica	09:00	22:00
	11	domenica	09:00	22:00
	18	domenica	09:00	22:00
	25	domenica	09:00	22:00

GIUGNO	1	domenica	07:00	22:00
	2	lunedì	07:00	22:00
	8	domenica	07:00	22:00
	15	domenica	07:00	22:00
	22	domenica	07:00	22:00
	29	domenica	07:00	22:00

LUGLIO	5	sabato	08:00	16:00
	6	domenica	07:00	22:00
	12	sabato	08:00	16:00
	13	domenica	07:00	22:00
	19	sabato	08:00	16:00
	20	domenica	07:00	22:00
	25	venerdì	16:00	22:00
	26	sabato	08:00	16:00
	27	domenica	07:00	22:00

AGOSTO	1	venerdì	16:00	22:00
	2	sabato	08:00	22:00
	3	domenica	07:00	22:00
	8	venerdì	16:00	22:00
	9	sabato	08:00	22:00
	10	domenica	07:00	22:00
	15	venerdì	07:00	22:00
	16	sabato	08:00	16:00
	17	domenica	07:00	22:00
	23	sabato	08:00	16:00
	24	domenica	07:00	22:00
	30	sabato	08:00	16:00
	31	domenica	07:00	22:00

SETTEMBRE	7	domenica	07:00	22:00
	14	domenica	07:00	22:00
	21	domenica	07:00	22:00
	28	domenica	07:00	22:00

OTTOBRE	5	domenica	09:00	22:00
---------	---	----------	-------	-------

	21	lundi	9 h	22 h
	22	mardi	9 h	14 h
	25	vendredi	9 h	22 h
	27	dimanche	9 h	22 h

MAI	1 <sup>er</sup>	jeudi	9 h	22 h
	4	dimanche	9 h	22 h
	11	dimanche	9 h	22 h
	18	dimanche	9 h	22 h
	25	dimanche	9 h	22 h

JUIN	1 <sup>er</sup>	dimanche	7 h	22 h
	2	lundi	7 h	22 h
	8	dimanche	7 h	22 h
	15	dimanche	7 h	22 h
	22	dimanche	7 h	22 h
	29	dimanche	7 h	22 h

JUILLET	5	samedi	8 h	16 h
	6	dimanche	7 h	22 h
	12	samedi	8 h	16 h
	13	dimanche	7 h	22 h
	19	samedi	8 h	16 h
	20	dimanche	7 h	22 h
	25	vendredi	16 h	22 h
	26	samedi	8 h	16 h
	27	dimanche	7 h	22 h

AOÛT	1 <sup>er</sup>	vendredi	16 h	22 h
	2	samedi	8 h	22 h
	3	dimanche	7 h	22 h
	8	vendredi	16 h	22 h
	9	samedi	8 h	22 h
	10	dimanche	7 h	22 h
	15	vendredi	7 h	22 h
	16	samedi	8 h	16 h
	17	dimanche	7 h	22 h
	23	samedi	8 h	16 h
	24	dimanche	7 h	22 h
	30	samedi	8 h	16 h
	31	dimanche	7 h	22 h

SEPTEMBRE	7	dimanche	7 h	22 h
	14	dimanche	7 h	22 h
	21	dimanche	7 h	22 h
	28	dimanche	7 h	22 h

OCTOBRE	5	dimanche	9 h	22 h
---------	---	----------	-----	------

	12	domenica	09:00	22:00
	19	domenica	09:00	22:00
	26	domenica	09:00	22:00

NOVEMBRE	1	sabato	09:00	22:00
	2	domenica	09:00	22:00
	9	domenica	09:00	22:00
	16	domenica	09:00	22:00
	23	domenica	09:00	22:00
	30	domenica	09:00	22:00

DICEMBRE	7	domenica	09:00	22:00
	8	lunedì	09:00	22:00
	14	domenica	09:00	22:00
	21	domenica	09:00	22:00
	25	giovedì	09:00	22:00
	26	venerdì	09:00	22:00
	28	domenica	09:00	22:00

Art. 3

*(Disposizioni per i veicoli diretti al Traforo del Monte Bianco)*

- Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art. 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco – Courmayeur), sulla strada statale 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e strada statale 26 dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.
- Qualora in vigore di un divieto di circolazione di cui all'art. 1 non corrisponda analogo divieto in territorio francese, la Protezione civile può disporre, sentita la Polizia stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il deflusso dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al traforo stesso, per prevenire o fronteggiare situazioni di emergenza.
- Qualora si verificano situazioni di emergenza o in caso di congestione del traffico al Traforo del Monte Bianco, la Protezione Civile può disporre, sentita la Polizia Stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il blocco e il successivo rilascio dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione di Pollein (AO) verso il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al Traforo stesso.

Art. 3bis

*(Disposizioni in caso di attivazione della Fase Operativa di Allarme 3B del "Piano speditivo di emergenza per il movimento franoso a monte della località Chiappetti nel Comune di Quincinetto")*

	12	dimanche	9 h	22 h
	19	dimanche	9 h	22 h
	26	dimanche	9 h	22 h

NOVEMBRE	1 <sup>er</sup>	samedi	9 h	22 h
	2	dimanche	9 h	22 h
	9	dimanche	9 h	22 h
	16	dimanche	9 h	22 h
	23	dimanche	9 h	22 h
	30	dimanche	9 h	22 h

DÉCEMBRE	7	dimanche	9 h	22 h
	8	lundi	9 h	22 h
	14	dimanche	9 h	22 h
	21	dimanche	9 h	22 h
	25	jeudi	9 h	22 h
	26	vendredi	9 h	22 h
	28	dimanche	9 h	22 h

Art. 3

*(Dispositions pour les véhicules se rendant au tunnel du Mont-Blanc)*

- Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> et souhaitant se rendre à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autoroute A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et Courmayeur) et sur les routes nationales 26 (à partir du péage autoroutier Aoste Est, direction Courmayeur) et 26 dir, à moins que lesdits véhicules ne soient autorisés à entrer et à circuler en France.
- Au cas où la circulation serait interdite au sens de l'art. 1<sup>er</sup> mais qu'elle ne le serait pas sur le territoire français, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, de faire transiter les véhicules lourds de l'aire technique de régulation pour le tunnel du Mont-Blanc sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel, et ce, afin de prévenir toute situation d'urgence ou d'y faire face.
- En cas d'urgence ou de circulation très dense au tunnel du Mont-Blanc, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, d'arrêter les véhicules lourds à l'aire technique de régulation de Pollein, puis de les faire transiter sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel.

Art. 3 bis

*(Dispositions en cas de déclenchement de la phase opérationnelle de l'alerte 3B du « Piano speditivo di emergenza per il movimento franoso a monte della località Chiappetti nel Comune di Quincinetto »)*

In caso di attivazione della Fase Operativa di Allarme 3B del “Piano speditivo di emergenza per il movimento franoso a monte della località Chiappetti nel Comune di Quincinetto”, originato dalla Prefettura di Torino in data 11.03.2024, è vietato in Valle d’Aosta il transito per i mezzi con massa a pieno carico superiore alle 26 tonnellate provenienti dalla Francia e dalla Svizzera attraverso il Traforo del Monte Bianco, il Traforo del Gran San Bernardo, le SS 26 e 27 e diretti al di fuori della Regione in direzione del Piemonte.

Il divieto non si applica ai mezzi con destinazione finale in Valle d’Aosta e, in senso opposto, per i mezzi in partenza dalla Valle d’Aosta in uscita verso il Piemonte, la Francia e la Svizzera.

La Protezione civile può disporre, sentita la Polizia stradale e l’Ente proprietario e/o concessionario della strada, per lo stazionamento e il deflusso in sicurezza dei mezzi di cui si tratta e presenti in Valle d’Aosta.”

#### Art.4

*(Agevolazioni per i veicoli da/verso l'estero)*

1. Per i veicoli provenienti dall'estero, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli provenienti dall'estero, con un solo conducente, qualora il periodo di riposo giornaliero, come previsto dal Regolamento (CE) n. 561/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 marzo 2006 e successive modificazioni, termini dopo l'inizio del divieto di cui all'articolo 2, il posticipo di cui al comma 1 decorre dal termine del periodo di riposo.
3. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del carico, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore due.
4. Ai fini dell'applicazione dei commi precedenti, i veicoli provenienti dalla Repubblica di San Marino e dalla Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

#### Art. 5

*(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sardegna)*

1. Per i veicoli provenienti dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.

En cas de déclenchement de la phase opérationnelle de l'alerte 3B du « Piano speditivo di emergenza per il movimento franoso a monte della località Chiappetti nel Comune di Quincinetto », établi par la Préfecture de Turin le 11 mars 2024, les véhicules de poids à pleine charge supérieur à 26 tonnes provenant de France et de Suisse via le tunnel du Mont-Blanc, le tunnel du Grand-Saint-Bernard et les routes nationales 26 et 27 et allant en Piémont ou traversant celui-ci ne peuvent pas circuler en Vallée d'Aoste.

L'interdiction ne s'applique pas aux véhicules à destination finale de la Vallée d'Aoste et, dans le sens contraire, aux véhicules en provenance de la Vallée d'Aoste et allant vers le Piémont, la France ou la Suisse.

La Protection civile, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire des routes concernées, peut prendre des mesures en matière de stationnement et de transit en sécurité des véhicules en question présents en Vallée d'Aoste.

#### Art. 4

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de l'étranger)*

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul conducteur, si la période de repos journalière au sens du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 s'achève après l'heure de début des interdictions de circuler visées à l'art. 2, l'interdiction de circuler au sens du premier alinéa court à compter de la fin de la période de repos.
3. Pour les véhicules allant à l'étranger et munis de la documentation attestant la destination des marchandises, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de deux heures.
4. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

#### Art. 5

*(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sardaigne)*

1. Dans le cas de véhicules en provenance de la Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne et munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de quatre heures.

Art. 6

*(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sicilia)*

1. Per tenere conto delle difficoltà connesse con le operazioni di traghettamento da e per la Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

Art. 7

*(Agevolazioni per il trasporto intermodale)*

1. Per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale, come definiti dalle legge 4 agosto 1990, n. 240 (Bari - Bologna - Catania - Cervignano (UD) - Jesi (AN) - Livorno - Marcianise (CE) - Nola (NA) - Novara - Orte (VT) - Padova - Parma - Pescara - Prato - Rivalta Scrivia (AL) - Torino - Vado Ligure (SV) - Venezia - Verona) ed ai terminal intermodali collocati in posizione strategica (Busto Arsizio (VA), Brescia Scalo (BS) - Domodossola (VB) - Marzaglia (MO) - Melzo (MI) - Milano smistamento - Mortara (PV) - Pordenone - Portogruaro (VE) - Rovigo - Rubiera (RE) - Trento - Trieste - Voltri (GE)) che trasportano merci o unità di carico dirette all'estero, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione all'estero delle merci o delle unità di carico, nonché della documentazione relativa alla prosecuzione del viaggio con la modalità ferroviaria, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti intermodali strada-mare, diretti ai porti per utilizzare le tratte marittime di cui all'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti 31 gennaio 2007, e successive modifiche ed integrazioni, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli diretti o provenienti dagli aeroporti nazionali ed internazionali che trasportano merci destinate al trasporto aereo, purché muniti di idonea documentazione attestante il carico o lo scarico delle predette merci.
4. L'anticipazione di cui al comma 1 si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote, container, cassa mobile, semirimorchio, nonché ai complessi veicolari scarichi, destinati all'estero tramite gli stessi interporti, porti ed aeroporti, purché muniti di idonea documentazione, quale ordine di spedizione, attestante la destinazione delle unità di carico.
5. I trattori stradali, quando viaggiano isolati, di massa - come definita dall'articolo 1, comma 6 - superiore a 7,5 t, possono circolare nei giorni di divieto solamente nel caso in cui siano stati precedentemente sganciati dal se-

Art. 6

*(Disposizioni relative aux véhicules à destination ou en provenance de la Sicile)*

1. Dans le cas de véhicules en provenance ou à destination de la Sicile et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures, compte tenu des difficultés liées aux opérations de transport par mer entre les ports de Reggio Calabria et de Villa San Giovanni.

Art. 7

*(Dispositions relatives au transport intermodal)*

1. La fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports d'intérêt national, tels qu'ils sont définis par la loi n° 240 du 4 août 1990 (Bari, Bologna, Catania, Cervignano - UD, Jesi - AN, Livorno, Marcianise - CE, Nola - NA, Novara, Orte - VT, Padova, Parma, Pescara, Prato, Rivalta Scrivia - AL, Torino, Vado Ligure - SV, Venezia et Verona) ou aux terminaux intermodaux stratégiques (Busto Arsizio - VA, Brescia Scalo - BS, Domodossola - VB, Marzaglia - MO, Melzo - MI, Milano smistamento, Mortara - PV, Pordenone - Portogruaro - VE, Rovigo, Rubiera - RE, Trento, Trieste et Voltri - GE) et qui transportent des marchandises ou des unités de charge destinées à l'étranger, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination étrangère des marchandises ou des unités de charge et la poursuite de leur voyage par train.
2. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux route-mer, à destination des ports reliés par les routes maritimes mentionnées à l'art. 1<sup>er</sup> du décret du ministre des transports du 31 janvier 2007, et munis de la documentation attestant la destination du voyage, ainsi que d'un titre de réservation ou de transport valable pour l'embarquement.
3. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules en provenance ou à destination d'aéroports nationaux et internationaux et qui transportent des marchandises destinées à voyager ou ayant voyagé par avion, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant les opérations de chargement ou de déchargement desdites marchandises.
4. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée au sens du premier alinéa pour les véhicules transportant des unités de charge vides (containers, caisses mobiles, semi-remorques) et pour les ensembles de véhicules circulant vides, lorsqu'ils se rendent aux interports, ports et aéroports susmentionnés, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination desdites unités (ordre d'expédition, etc.).
5. Lorsqu'ils circulent en solo, les tracteurs de plus de 7,5 tonnes de poids, calculé au sens du sixième alinéa de l'art. 1er, sont exonérés du respect des interdictions de circuler uniquement après avoir été détachés de la semi-

mirimorchio in sede di riconsegna per la prosecuzione del trasporto della merce attraverso il sistema intermodale, purché muniti di idonea documentazione attestante l'avvenuta riconsegna.

6. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotatoria, combinato ferroviario, o strada-mare, combinato marittimo, che rientrino nella definizione e nell'ambito applicativo dell'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti e della navigazione 15 febbraio 2001, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco. La parte del tragitto iniziale o terminale effettuata su strada e consentita ai sensi del presente comma non può in nessun caso superare i 150 km in linea d'aria dal porto o dalla stazione ferroviaria di imbarco o di sbarco.
7. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica altresì per i veicoli impiegati in trasporti intermodali aventi origine o destinazione all'interno dei confini nazionali, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.

Art. 8

*(Categorie dei veicoli esentati dal divieto)*

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli appartenenti ai seguenti soggetti:
  - a) Forze di Polizia;
  - b) Forze Armate e Corpo delle Capitanerie di Porto;
  - c) Vigili del Fuoco;
  - d) Protezione Civile;
  - e) Croce Rossa Italiana;
  - f) Regioni e altri Enti territoriali anche in forma associata.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli adibiti ai seguenti servizi pubblici, anche se circolano scarichi:
  - a) fornitura di acqua, gas, anche in bombole ed energia elettrica;
  - b) nettezza urbana e raccolta rifiuti effettuati dal luogo di produzione a quello di smaltimento e/o recupero o al centro di raccolta per lo stoccaggio provvisorio, senza operazioni intermedie di carico o scarico;
  - c) trasporto di rifiuti urbani dal centro di raccolta a quello di smaltimento e/o recupero effettuato con veicoli delle amministrazioni comunali, nonché da veicoli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano lo smaltimento dei rifiuti, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
  - d) pronto intervento per fognature e spurgo pozzi neri;

remorque en raison de la livraison de marchandises dont le transport se poursuit par le système intermodal et à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la livraison susdite.

6. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés dans le transport combiné rail-route ou mer-route qui tombent sous le coup de l'art. 1<sup>er</sup> du décret du Ministère des transports et de la navigation du 15 février 2001, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la provenance ou la destination des marchandises, ainsi que du titre de réservation ou d'embarquement. La partie initiale ou finale du parcours routier autorisée au sens du présent alinéa ne peut en aucun cas dépasser les 150 km à vol d'oiseau du port ou de la gare ferroviaire d'embarquement ou de débarquement.
7. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour les transports intermodaux qui commencent ou finissent leur parcours en territoire italien, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination ou la provenance des marchandises, ainsi que d'un titre de réservation ou de transport valable pour l'embarquement.

Art. 8

*(Véhicules exemptés de l'interdiction de circuler)*

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules appartenant :
  - a) Aux forces de police ;
  - b) Aux forces armées et au Corps des capitaineries de port ;
  - c) Aux corps des sapeurs-pompiers ;
  - d) À la Protection civile ;
  - e) À la Croix rouge italienne ;
  - f) Aux Régions et aux autres collectivités territoriales, isolées ou associées.
2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules affectés aux services d'intérêt public suivants, même s'ils circulent à vide :
  - a) Services de fourniture d'eau, d'électricité et de gaz, y compris en bouteille ;
  - b) Services de voirie et de collecte des ordures, depuis le lieu de production au centre de traitement et/ou de recyclage ou au centre de stockage provisoire, sans opérations intermédiaires de chargement ou déchargement ;
  - c) Service de transport des déchets du centre de collecte au centre de traitement et/ou de recyclage, assuré par des véhicules des administrations communales ou par des véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par celles-ci ;
  - d) Services urgents de vidange des fosses septiques ou de curage des égouts ;

- e) servizi postali, effettuati con veicoli appartenenti al Dipartimento per le comunicazioni del Ministero dello sviluppo economico o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema PT o con l'emblema Poste Italiane, nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera, nonché quelli in possesso, ai sensi del decreto legislativo 22 luglio 1999, n. 261 e successive modificazioni, di licenze e autorizzazioni rilasciate dal medesimo Dipartimento, se effettuano, durante i giorni di divieto, trasporti legati esclusivamente ai servizi postali;
- f) servizi radiotelevisivi;
- g) servizi di pronto intervento e di emergenza connessi alla gestione della circolazione stradale, utilizzati dagli enti proprietari e/o gestori di strade;
- h) altri servizi pubblici finalizzati a soddisfare esigenze collettive urgenti, purché muniti di idonea documentazione comprovante la necessità.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli ed i complessi di veicoli appartenenti alle seguenti particolari categorie, anche se circolano scarichi:
- a) autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
- b) autocisterne adibite al trasporto di latte fresco;
- c) autocisterne adibite al trasporto di altri liquidi alimentari, esclusivamente per il trasporto di latte fresco;
- d) veicoli adibiti al trasporto di alimenti per animali da allevamento o di materie prime utilizzate esclusivamente per la loro produzione;
- e) autocisterne adibite al trasporto di combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione ed al consumo sia pubblico sia privato;
- f) macchine agricole ai sensi dell'articolo 57 del codice della strada, e macchine agricole eccezionali ai sensi dell'articolo 104 del medesimo codice, fermi restando la necessità dell'autorizzazione di cui al comma 8 del citato articolo 104, nonché il divieto di circolazione, ai sensi dell'articolo 175, comma 2, del codice della strada, sulle strade classificate di tipo A e B ai sensi dell'articolo 2 del medesimo codice.
4. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova altresì applicazione nei seguenti casi particolari:
- a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente ai giorni feriali, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali, incluso il viaggio di rientro alle sedi, principale o secondaria, dell'impresa intestataria dei
- e) Services postaux effectués par des véhicules appartenant au département chargé des communications du Ministère du développement économique ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription *PT* ou *Poste Italiane*, par des véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou par des véhicules affectés exclusivement aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par ledit département ;
- f) Services de radiotélévision ;
- g) Services d'urgence effectués par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, aux fins de la gestion de la circulation ;
- h) Services divers destinés à répondre à des besoins collectifs immédiats et assurés par des véhicules munis de la documentation attestant lesdits besoins.
3. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux convois de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :
- a) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
- b) Camions-citernes destinés au transport de lait frais ;
- c) Camions-citernes destinés au transport de liquides alimentaires, à condition qu'ils transportent du lait frais ;
- d) Véhicules destinés au transport d'aliments pour les animaux d'élevage ou de matières premières utilisées exclusivement pour la production desdits aliments ;
- e) Camions-citernes destinés au transport de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation publique et privée ;
- f) Machines agricoles et machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens, respectivement, de l'art. 57 et de l'art. 104 du code de la route, sans préjudice de l'autorisation au sens du huitième alinéa dudit art. 104 et de l'interdiction de circuler sur les routes de catégorie A et B visées à l'art. 2 dudit code, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 175 de ce dernier.
4. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules suivants :
- a) Véhicules devant subir le contrôle technique périodique, limitativement aux jours ouvrables, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de contrôle technique, exception faite des autoroutes, ainsi que pour le voyage de retour à l'un des sièges, principal ou secondaires, de ladite

veicoli, da documentare con l'esibizione del certificato di iscrizione alla Camera di commercio, industria e artigianato;

- b) per i veicoli che, a causa di urgenti e comprovate necessità, richiedono l'intervento di un'officina di riparazione con sede fuori dal centro abitato in cui ha sede l'impresa;
  - c) per i veicoli che compiono il percorso per il rientro alle sedi, principale o secondaria, dell'impresa intestataria degli stessi, da documentare con l'esibizione del certificato di iscrizione alla Camera di commercio, industria ed artigianato, nonché per il rientro alla residenza o domicilio del conducente, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 80 km dalle medesime sedi o residenze al momento dell'inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;
5. I veicoli di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 3 devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 9

*(Tipologie delle merci il cui trasporto non è assoggettato al divieto)*

- 1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano esclusivamente le seguenti tipologie di merci, anche se circolano scarichi:
  - a) forniture destinate al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o di motori e parti di ricambio di aeromobili;
  - b) forniture di viveri o di merci destinate ad altri servizi indispensabili alle attività della marina mercantile;
  - c) giornali, quotidiani e periodici;
  - d) prodotti per uso medico;
  - e) prodotti alimentari deperibili che devono essere trasportati in regime ATP;
  - f) prodotti agricoli che, pur non richiedendo il trasporto in regime ATP, sono soggetti ad un rapido deperimento e pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita:
    - 1) frutta fresca;
    - 2) ortaggi;
    - 3) fiori recisi;
    - 4) semi vitali non ancora germogliati;
    - 5) uova da cova, con specifica attestazione all'interno del documento di trasporto;
    - 6) miele non invasettato;
  - g) sottoprodotti derivanti dalla macellazione di animali;

entreprise, attestés par un certificat d'immatriculation de celle-ci à la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat ;

- b) Véhicules qui, pour des raisons urgentes et justifiées, nécessitent de l'intervention d'un atelier de réparation ayant son siège en dehors de l'agglomération dans laquelle se trouve le siège de l'entreprise ;
  - c) Véhicules qui rentrent soit à l'un des sièges, principal ou secondaires, de l'entreprise propriétaire, attestés par un certificat d'immatriculation de celle-ci à la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat, soit à l'adresse de résidence ou de domicile du conducteur, à condition que lesdits véhicules se trouvent à une distance inférieure ou égale à 50 km du siège de destination à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute.
5. Les véhicules visés aux lettres a), b) c) et d) du troisième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 9

*(Marchandises dont le transport n'est pas soumis aux interdictions de circuler)*

- 1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés exclusivement au transport des marchandises suivantes, même s'ils circulent à vide :
  - a) Denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou moteurs et pièces de rechange d'aéronef ;
  - b) Denrées ou autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande ;
  - c) Journaux, quotidiens et périodiques ;
  - d) Produits à usage médical ;
  - e) Denrées périssables devant être transportées au sens des dispositions de l'Accord Transport Périssable (ATP) ;
  - f) Produits agricoles qui ne doivent pas être transportés au sens des dispositions de l'ATP, tout en étant très périssables et nécessitant donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de stockage ou de vente :
    - 1. Fruits frais ;
    - 2. Légumes ;
    - 3. Fleurs coupées ;
    - 4. Graines vivantes non germées ;
    - 5. Œufs à incuber expressément mentionnés dans le document de transport ;
    - 6. Miel en vrac ;
  - g) Sous-produits dérivés de l'abattage des animaux ;

- h) prodotti complementari alla somministrazione alimentare, trasportati contemporaneamente a quelli di cui alla lettera e), strettamente connessi e riconducibili alle esigenze degli esercizi di somministrazione di cibi e bevande, nel limite del 10% in massa del totale del carico;
  - i) altri prodotti alimentari, trasportati contemporaneamente a quelli di cui alla lettera e), nel limite del 50% del totale del carico, per viaggi con origine e destinazione ricadenti nel medesimo ambito provinciale.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano animali vivi nelle seguenti condizioni, anche se circolano scarichi, purché muniti di idonea documentazione attestante la necessità del carico o scarico anche nei periodi di vigenza del divieto:
- a) pulcini destinati all'allevamento;
  - b) animali vivi destinati alla macellazione;
  - c) animali vivi provenienti dall'estero;
  - d) animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, o a partecipare a manifestazioni di interesse regionale o interregionale, da effettuarsi o effettuate nelle quarantotto ore;
  - e) api per nomadismo.
3. I veicoli trasportanti le merci di cui al comma 1, lettere e), f), g) e h), nonché le merci di cui al comma 2, lettere a), b), c) ed e) devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 10

*(Condizioni per la circolazione in deroga al divieto)*

1. Ai fini della circolazione per motivi di assoluta e comprovata necessità e urgenza, fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 4, 5, 6, 7, 8 e 9 e ad integrazione delle eccezioni in essi contenute, il Presidente della Regione, a seguito di istanze presentate ai sensi dell'articolo 11 e in base alle procedure contenute nell'articolo 12, può autorizzare deroghe al divieto di cui all'articolo 2, esclusivamente nei seguenti casi:
- a) trasporto di prodotti agricoli diversi da quelli di cui all'articolo 9, al fine di evitarne il deterioramento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
  - b) trasporto di alimenti destinati agli animali da allevamento con veicoli diversi da quelli di cui all'articolo 8, comma 3, lettera d), al fine di consentirne il continuo approvvigionamento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;

h) Produits complémentaires en vue de la fourniture d'aliments et de boissons, transportés avec les produits visés à la lettre e), strictement liés aux exigences des établissements concernés, jusqu'à concurrence de 10 % du total des marchandises ;

i) Autres produits alimentaires transportés en même temps que ceux visés à la lettre e), à hauteur de 50 p .100 du total des marchandises, à condition que le lieu de provenance et le lieu de destination relèvent du même ressort provincial.

2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport des animaux vivants indiqués ci-dessous, même s'ils circulent à vide, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la nécessité de charger ou de décharger les animaux en cause pendant la période de validité desdites interdictions :

- a) Poussins d'élevage ;
- b) Animaux vivants destinés à l'abattage ;
- c) Animaux vivants provenant de l'étranger ;
- d) Animaux ayant participé ou destinés à participer à des compétitions autorisées ou à des manifestations d'intérêt régional ou interrégional qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures ;
- e) Abeilles en transhumance.

3. Les véhicules transportant les marchandises visées aux lettres e), f), g) et h) du premier alinéa et les animaux visés aux lettres a), b), c) et e) du deuxième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 10

*(Conditions de circulation par dérogation aux interdictions)*

1. Sans préjudice des dispositions des art. 4, 5, 6, 7, 8 et 9, le président de la Région peut – exclusivement dans les cas indiqués ci-dessous et à condition qu'il existe une nécessité urgente, absolue et justifiée – autoriser des dérogations aux interdictions de circuler visées à l'art. 2 sur demande présentée au sens de l'art. 11 et suivant les procédures évoquées à l'art.12 :

- a) Transport de produits agricoles autres que ceux indiqués à l'art. 9 pour éviter qu'ils se détériorent, à condition que la nécessité de transporter lesdits produits, quantitativement définis, découle de situations exceptionnelles, dûment documentées et limitées dans le temps et dans l'espace ;
- b) Transport, par des véhicules autres que ceux visés à la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 8, d'aliments destinés aux animaux d'élevage, en vue de garantir l'approvisionnement des élevages en cause et à condition que la nécessité de transporter lesdits produits, quantitativement définis, découle de situations exceptionnelles, dûment documentées et limitées dans le temps et dans l'espace ;



- c) trasporto di materiali e attrezzature diretti o provenienti da cantieri edili per la realizzazione di opere di interesse nazionale, destinati a specifiche attività e lavorazioni che, per le loro particolari caratteristiche o per le tecnologie utilizzate, richiedono necessariamente un approvvigionamento o uno smaltimento in continuo dei suddetti materiali e attrezzature;
  - d) trasporto di prodotti dell'industria a ciclo continuo, qualora i sistemi produttivi e l'organizzazione della filiera di distribuzione richiedano necessariamente l'immediato trasferimento di tali prodotti;
  - e) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
  - f) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
  - g) circolazione di veicoli eccezionali o di trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10 del codice della strada, limitatamente a specifiche autorizzazioni per viaggi singoli il cui transito non possa essere programmato al di fuori del periodo di vigenza del divieto, od eventualmente non possa essere interrotto;
  - h) circolazione di veicoli provenienti dall'estero esclusivamente per il raggiungimento di aree attrezzate per la sosta o aeroporti, siti in prossimità della frontiera;
  - i) altri casi singoli di comprovata e assoluta necessità e urgenza di trasporti di merci, necessarie a soddisfare emergenze particolari e specifiche.
2. I veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 11

*(Procedura per la richiesta di autorizzazioni in deroga)*

1. Qualora sussistano le condizioni di cui all'articolo 10, i soggetti interessati possono presentare, almeno dieci giorni prima della data prevista per la partenza, richiesta di autorizzazione a circolare in deroga al divieto di cui all'articolo 2, al Presidente della Regione, indicando i seguenti elementi:
  - a) il giorno o il periodo in cui si intende circolare, che deve risultare limitato alle effettive esigenze, ovvero in particolare:
    - 1) per i prodotti agricoli, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera a), il periodo previsto per la

- c) Transport, en provenance ou à destination des chantiers de travaux d'intérêt national, de matériaux et d'équipements servant à des activités ou à des opérations spéciales qui, de par leurs caractéristiques ou du fait des technologies utilisées, exigent que les matériaux et équipements en cause soient régulièrement livrés ou évacués ;
- d) Transport de marchandises issues de la production industrielle en cycle continu, lorsque les systèmes de production et l'organisation de la filière de distribution exigent le transfert immédiat de celles-ci ;
- e) Circulation des véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des foires et des marchés, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
- f) Circulation de véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
- g) Circulation des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de l'art. 10 du code de la route, limitativement aux transits dans une seule direction spécialement autorisés et ne pouvant pas être programmés en dehors des périodes de validité des interdictions de circuler ou ne pouvant pas être interrompus ;
- h) Circulation des véhicules provenant de l'étranger et devant rejoindre les aires de régulation ou les aéroports situés à proximité de la frontière ;
- i) Transport de marchandises absolument nécessaires à satisfaire des urgences particulières et spécifiques documentées.

2. Les véhicules autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 11

*(Demande de dérogation aux interdictions de circulation)*

1. Dans les cas visés à l'art. 10, les intéressés présentent au président de la Région, dix jours au moins avant la date prévue pour le départ des véhicules, une demande de dérogation aux interdictions de circulation visées à l'art. 2, en y indiquant :
  - a) Le jour ou la période, réduite au minimum en fonction des exigences réelles, de validité de l'autorisation de circuler, à savoir :
    1. Pour les produits agricoles au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée

- specifica campagna di raccolta;
- 2) per le merci destinate all'alimentazione degli animali da allevamento, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera b), il periodo necessario a risolvere la criticità dell'approvvigionamento;
  - 3) per i cantieri edili, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera c), le date di inizio e fine previste per il cantiere;
  - 4) per i prodotti dell'industria a ciclo continuo, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), il periodo in cui tale produzione è prevista ininterrottamente;
  - 5) per i veicoli da utilizzare per fiere e mercati, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera e), il programma degli eventi cui si intende partecipare;
  - 6) per i veicoli da utilizzare per spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera f), il programma degli eventi cui si intende partecipare;
  - 7) per i veicoli eccezionali e i trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera g), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
  - 8) per i veicoli provenienti dall'estero di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
  - 9) per i veicoli per i trasporti dei casi particolari, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera i), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
- b) la targa del veicolo, o dei veicoli qualora necessari per la medesima esigenza di trasporto, di cui si chiede l'autorizzazione;
- c) le località di partenza e arrivo, compresi i percorsi su cui si intende transitare, che devono essere specificati e comunque limitati;
- d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura, tra quelle previste nell'articolo 10, comma 1, lettere da a) a i), specificando le motivazioni che ne determinano il trasporto in regime di deroga.
2. La richiesta, in alternativa a quanto indicato al comma 1, può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto.
  3. Per i veicoli provenienti dall'estero, la richiesta può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da una agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati; in tali casi, per la concessione delle autorizzazioni la Prefettura deve tenere conto, in particolare, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.
- prévue pour la campagne de récolte de ceux-ci ;
2. Pour les aliments destinés aux animaux d'élevage au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10, la période nécessaire à résoudre les problèmes d'approvisionnement ;
  3. Pour les marchandises en provenance ou à destination des chantiers au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 10, la période allant de la date d'ouverture à la date de fermeture de ceux-ci ;
  4. Pour les marchandises issues de la production industrielle en cycle continu au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée de ladite production ;
  5. Pour les véhicules nécessaires au déroulement des foires et des marchés au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
  6. Pour les véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
  7. Pour les véhicules exceptionnels et ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;
  8. Pour les véhicules provenant de l'étranger au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transit en cause ;
  9. Pour les marchandises absolument nécessaires au sens de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule pour lequel la dérogation est demandée (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que l'itinéraire à suivre, qui doit être le plus court possible ;
- d) Le type de marchandise, produit ou équipement parmi ceux visés au premier alinéa de l'art. 10 et les raisons qui justifient l'urgence du transport.
2. La dérogation en cause peut être également demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur.
  3. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la dérogation en cause peut également être demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, et ce, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. En cette occurrence, aux fins de la délivrance de l'autorisation, la Préfecture tient compte notamment – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

Art. 12

*(Procedura per il rilascio dell'autorizzazione prefettizia)*

1. Il Presidente della Regione, a seguito della richiesta di autorizzazione alla circolazione in deroga al divieto di cui all'articolo 2, sentite, ove necessario, le altre Prefetture competenti per territorio sullo specifico trasporto in deroga, valutate le necessità e le urgenze prospettate in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, conduce l'istruttoria della richiesta in base ai seguenti criteri:
  - a) accertamento della sussistenza dell'effettiva esigenza di circolazione in deroga ai divieti e delle condizioni contenute nell'articolo 10, in funzione delle specificità dei luoghi, del contesto, delle condizioni meteorologiche e climatiche;
  - b) sussistenza di condizioni di particolare criticità derivanti dalla specifica posizione geografica della Sardegna e della Sicilia, ed in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento;
  - c) verifica dell'indifferibilità del trasporto nei giorni di non vigenza del divieto;
  - d) accertamento dell'assenza di condizioni ostative da parte di soggetti terzi ed in particolare degli enti proprietari e/o gestori di strade;
  - e) verifica della compatibilità del trasporto in deroga con le caratteristiche delle infrastrutture stradali interessate e con le condizioni di traffico previste sulla rete stradale.
2. Nel caso in cui la richiesta venga presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto, la Prefettura nel cui territorio ha inizio il viaggio deve fornire il proprio preventivo benestare.
3. Il Presidente della Regione, al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, se sussistono le condizioni per la deroga, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale, oltre alle circostanziate motivazioni, è indicato:
  - a) l'arco temporale di validità, che deve risultare strettamente limitato alle effettive esigenze di trasporto e che può comprendere eccezioni di date in cui persiste il divieto di circolazione;
  - b) la targa del veicolo, o le targhe dei veicoli, autorizzati alla circolazione;
  - c) le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi individuati al fine di garantire le migliori condizioni di sicurezza della circolazione, in base alle caratteristiche della rete stradale ed alle situazioni di traffico, specificando eventualmente le strade o le aree in cui non è comunque consentita la circolazione in deroga;
  - d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura per il trasporto dei quali è consentita la circolazione in deroga;

Art. 12

*(Procédures d'autorisation de circuler par dérogation)*

1. Le président de la Région procède à l'instruction des demandes de dérogation aux interdictions de circuler visées à l'art. 2, s'il y a lieu après avoir entendu les préfetures territorialement compétentes, en tenant compte des nécessités et des urgences indiquées, de la circulation locale et générale et des critères suivants :
  - a) Existence de la nécessité réelle de circuler par dérogation aux interdictions et des conditions visées à l'art. 10, en fonction des particularités des lieux, du contexte et des conditions météorologiques et climatiques ;
  - b) Existence de conditions particulièrement critiques dérivant de la position géographique de la Sardaigne et de la Sicile et, notamment, des délais relatifs aux opérations de transport par mer ;
  - c) Impossibilité de déplacer le transport à une date ne faisant l'objet d'aucune interdiction de circuler ;
  - d) Absence de toute opposition de la part de tiers et, notamment, des organismes propriétaires ou gestionnaires des routes ;
  - e) Compatibilité du transport en cause avec les caractéristiques des infrastructures de transit et avec les conditions de circulation prévues sur ces dernières.
2. Lorsque la demande de dérogation est présentée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur, l'accord préalable de la Préfecture compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage doit être obtenu.
3. Si, à l'issue de l'instruction visée au premier alinéa, les conditions de dérogation sont réunies, le président de la Région délivre l'autorisation requise qui doit indiquer, en sus des raisons détaillées :
  - a) La période de validité, strictement limitée en fonction des réelles nécessités de circulation, y compris les éventuels jours où l'interdiction de circuler subsiste ;
  - b) La plaque d'immatriculation du véhicule, ou des véhicules, pouvant circuler ;
  - c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés en vue de garantir les meilleures conditions de sécurité de la circulation, en fonction des caractéristiques des routes et de la situation du trafic ; les éventuelles routes ou zones sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste doivent être précisées ;
  - d) Le type de marchandise, produit ou équipement pour le transport duquel la circulation est autorisée ;

- e) l'eventuale specifica che i veicoli possono circolare scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa;
  - f) la prescrizione che i veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
4. Per le autorizzazioni di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), nel caso in cui siano comprovate la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, è ammessa la facoltà, da parte Presidente della Regione, di rinnovare, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato.
5. Le Prefetture - Uffici Territoriali di Governo nel cui territorio ricadano posti di confine possono autorizzare alla circolazione durante i periodi di divieto, anche in via permanente, i veicoli di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h).

Art. 13

*(Trasporto di merci pericolose nei periodi di divieto)*

1. Il trasporto di merci pericolose appartenenti alle classi 1 e 7, individuate nell'accordo internazionale per il trasporto di merci pericolose ADR, è vietato per qualunque quantità di merce trasportata, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltre che nei giorni di calendario indicati all'articolo 2, anche dalle ore 8.00 alle ore 24.00 di ogni sabato e dalle ore 0.00 alle ore 24.00 di ogni domenica compresi nel periodo dal 24 maggio al 7 settembre 2025.
2. In deroga a quanto stabilito dal comma 1 il trasporto di merci pericolose è consentito nei seguenti casi:
- a) trasporto di esplosivi, per comprovate necessità di servizio, ferma restando la necessità che per ogni trasporto deve essere data informazione alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio o l'ingresso in territorio nazionale, per i veicoli e per i complessi di veicoli di seguito elencati, anche se circolano scarichi:
    - 1) militari e delle Forze di Polizia;
    - 2) militari appartenenti a Forze Armate straniere e civili da queste commissionati, per esercitazioni, operazioni o assistenza militare in base ad accordi internazionali, purché muniti di apposito credito di movimento rilasciato dal comando militare competente;
    - 3) civili, commissionati dalle Forze Armate, muniti del documento di accompagnamento di cui al decreto ministeriale 2 settembre 1977, come mo-

e) Que les véhicules en cause peuvent circuler à vide uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée ;

f) Que les véhicules en cause doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

4. Quant aux autorisations au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, si le transporteur prouve la nécessité d'effectuer plusieurs voyages pour le même type de produit, le président de la Région peut, à la demande dudit transporteur, renouveler l'autorisation à plusieurs reprises au cours de la même année solaire.

5. Les Préfectures (*Uffici territoriali del Governo*) dont le ressort inclut des postes de frontière peuvent autoriser, même à titre permanent, les véhicules visés à la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10 à circuler pendant les dates d'interdiction.

Art. 13

*(Transport de marchandises dangereuses pendant les jours d'interdiction de circuler)*

1. Le transport des marchandises dangereuses des classes 1 et 7 réglementées par l'Accord pour le transport des marchandises dangereuses par la route (ADR) est interdit, indépendamment de la quantité des matières transportées et de la masse totale maximale du véhicule, non seulement pendant les jours visés à l'art. 2, mais également de 8 h du samedi jusqu'à 24 h du dimanche au cours de la période allant du 24 mai au 7 septembre 2025.
2. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses est autorisé dans les cas suivants :
- a) Transport d'explosifs pour des raisons de service justifiées, sans préjudice du fait que chaque transport, même à vide, doit être communiqué à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage ou de la frontière par laquelle les véhicules ou les convois ci-dessous entrent sur le territoire italien :
    - 1) Véhicules militaires et véhicules des forces de police ;
    - 2) Véhicules militaires appartenant à des forces armées étrangères et véhicules civils utilisés par celles-ci en cas d'exercices d'entraînement, d'opérations diverses ou d'assistance militaire sur la base d'accords internationaux, à condition qu'ils soient munis d'une autorisation délivrée par le commandement militaire compétent ;
    - 3) Véhicules civils utilisés par les forces armées, à condition qu'ils soient munis du document prévu

dificato dal decreto ministeriale 24 maggio 1978, rilasciato dal comando militare competente;

- b) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'Allegato A al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con regio decreto 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
  - c) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 1, limitatamente ai cantieri di opere di interesse nazionale, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
  - d) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 7, limitatamente alle esigenze urgenti in ambito sanitario, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.
3. In deroga a quanto stabilito dal comma 1, il trasporto di merci pericolose con veicoli di massa complessiva massima autorizzata non superiore a 7,5 t, è consentito limitatamente ai seguenti casi:
- a) trasporto di merci pericolose in base ai casi di esenzione parziale o globale individuati nelle seguenti sottosezioni dell'Allegato A dell'accordo ADR:
    - 1) 1.1.3.1
    - 2) 1.1.3.2
    - 3) 1.1.3.3
    - 4) 1.1.3.6
    - 5) 1.7.1.4
  - b) trasporto di merci pericolose in base alle disposizioni speciali di cui al capitolo 3.3 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
  - c) trasporto di merci pericolose imballate in quantità limitate in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.4 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
  - d) trasporto di merci pericolose imballate in quantità esenti in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.5 dell'Allegato A dell'accordo ADR.

par les dispositions du décret ministériel du 2 septembre 1977, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 24 mai 1978, délivré par le commandement militaire compétent ;

- b) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le décret du roi n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;
  - c) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 1 de l'ADR, limitativement aux matières destinées aux chantiers de travaux d'intérêt national et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;
  - d) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 7 de l'ADR, limitativement aux matières liées aux nécessités urgentes dans le secteur sanitaire et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.
3. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses par des véhicules de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé au plus est possible dans les cas suivants :
- a) Transport de marchandises dangereuses bénéficiant des exemptions partielles ou totales visées aux sous-sections de l'annexe A de l'ADR indiquées ci-après :
    - 1) 1.1.3.1
    - 2) 1.1.3.2
    - 3) 1.1.3.3
    - 4) 1.1.3.6
    - 5) 1.7.1.4
  - b) Transport de marchandises dangereuses au sens des dispositions spéciales du chapitre 3.3 de l'annexe A de l'ADR ;
  - c) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantité limitée au sens du chapitre 3.4 de l'annexe A de l'ADR ;
  - d) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantités exceptées au sens du chapitre 3.5 de l'annexe A de l'ADR.

4. Al trasporto di merci pericolose nei casi di cui al comma 3, lettere da a) a d), con veicoli di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, non si applica il divieto di cui al comma 1, ma si applica il divieto di cui all'articolo 2.
5. Il trasporto di combustibili liquidi e gassosi è disciplinato dall'articolo 8, comma 3, lettera e).

Art. 14

*(Entrata in vigore e disposizioni finali)*

1. Il Dipartimento trasporti e mobilità sostenibile, dell'Assessorato sviluppo economico, formazione e lavoro, trasporti e mobilità sostenibile, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.
2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circoscrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.
3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Pollein, 23 dicembre 2024

Il Presidente\*  
Renzo TESTOLIN

\*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

**Decreto 24 dicembre 2024, n. 726.**

**Riconoscimento del diritto di derivazione d'acqua e contestuale rilascio della concessione dalle sorgenti ubicate in località Vessan, Bovet e Salé Chozod, in comune di Roisan, per la durata di anni trenta, in favore dei signori Gianluca e Alberto Grimod, ad uso irriguo e domestico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è:

- 1) riconosciuto ai signori Giancarlo e Alberto Grimod, residenti a Roisan, il diritto di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località Vessan, Bovet e Salé Chozod, in

4. Le transport des marchandises dangereuses au sens du troisième alinéa par des véhicules de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé n'est pas interdit au sens du premier alinéa mais de l'art. 2.

5. Le transport des combustibles liquides et gazeux est régi par les dispositions de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 8.

Art. 14

*(Entrée en vigueur et dispositions finales)*

1. Le Département des transports et de la mobilité durable de l'Assessorat de l'essor économique, de la formation et du travail, des transports et de la mobilité durable est chargé de l'exécution du présent arrêté.
2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des services de police locale, des associations et des organismes catégoriels les plus représentatifs à l'échelon national œuvrant dans la région et des Préfectures de frontière.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Pollein, le 23 décembre 2024.

Le président,\*  
Renzo TESTOLIN

\* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

**Arrêté n° 726 du 24 décembre 2024,**

**reconnaissant à MM. Gianluca et Alberto Grimod le droit de dériver, par concession et pour trente ans, les eaux des sources situées à Vessan, à Bovet et à Salé-Chozod, dans la commune de Roisan, à usage d'irrigation et domestique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers :

- 1) MM. Giancarlo et Alberto Grimod, résidant dans la commune de Roisan, ont le droit de dériver les eaux des sources situées à Vessan, à Bovet et à Salé-Chozod, dans

comune di Roisan, ad uso irriguo e domestico, sulla base della domanda presentata dalla signora Marisa Vuillermoz, in data 22 gennaio 1997, ai sensi dell'articolo 34 della legge 36/1994;

2) concessa ai signori Giancarlo e Alberto Grimod, la derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate in località Vessan, Bovet e Salé Chozod, nel comune di Roisan, con le seguenti caratteristiche:

- sorgente ubicata in località Vessan: portata di prelievo, esteso a tutto l'arco dell'anno, pari a 0,01 moduli massimi e medi annui (corrispondenti a 1 l/s), ad uso irriguo e domestico;
- sorgente denominata Tzan di Lau: periodo di esercizio del prelievo dal 1° marzo al 15 ottobre; portate di prelievo pari a 0,002 moduli massimi (corrispondenti a 0,2 l/s) e a moduli medi annui 0,0013 (corrispondenti a 0,13 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione, ad uso irriguo;
- sorgente ubicata in località Bovet: periodo di esercizio del prelievo dal 1° marzo al 15 ottobre, portate di prelievo pari a 0,004 moduli massimi (corrispondenti a 0,4 l/s) e a moduli medi annui 0,0025 (corrispondenti a 0,25 l/s), rapportati al periodo di esercizio della derivazione, ad uso irriguo;
- sorgente ubicata in località Salé Chozod – Sorgente “A”: portata di prelievo, esteso a tutto l'arco dell'anno, pari a 0,003 moduli massimi e medi annui (corrispondenti a 0,3 l/s), ad uso irriguo e domestico;
- sorgente ubicata in località Salé Chozod – Sorgente “B”: portata di prelievo, esteso a tutto l'arco dell'anno, pari a 0,006 moduli massimi e medi annui (corrispondenti a 0,6 l/s), ad uso irriguo per l'irrigazione degli orti, alimentazione di un fontanile e domestico.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 10667/DDS del 29 novembre 2024.

Ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo e domestico (assimilabile all'uso potabile) della concessione di derivazione.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 dicembre 2024

Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

ladite commune, à usage d'irrigation et domestique, sur la base de la demande présentée le 22 janvier 1997 par Mme Marisa Vuillermoz, au sens de l'art. 34 de la loi n° 36 du 5 janvier 1997 ;

2) MM. Giancarlo et Alberto Grimod sont autorisés à dériver, par concession, des sources situées à Vessan, à Bovet et à Salé-Chozod, dans la commune susmentionnée, ce qui suit :

- de la source située à Vessan, tout au long de l'année : 0,01 module d'eau (1 l/s) au maximum et en moyenne par an, à usage d'irrigation et domestique ;
- de la source dénommée *Tzan di Lau*, du 1<sup>er</sup> mars au 15 octobre de chaque année : 0,002 module d'eau (0,2 l/s) au maximum et 0,0013 module d'eau (0,13 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation ;
- de la source située à Bovet, du 1<sup>er</sup> mars au 15 octobre de chaque année : 0,004 module d'eau (0,4 l/s) au maximum et 0,0025 module d'eau (0,25 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation ;
- de la source située à Salé-Chozod (source A), tout au long de l'année : 0,003 module d'eau (0,3 l/s) au maximum et en moyenne par an, à usage d'irrigation et domestique ;
- de la source située à Salé-Chozod (source B), tout au long de l'année : 0,006 module d'eau (0,6 l/s) au maximum et en moyenne par an, pour l'irrigation des potagers, pour l'alimentation d'une fontaine et à usage domestique.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Les concessionnaires sont tenus de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10667/DDS du 29 novembre 2024.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation et à usage domestique, qui est assimilable à l'usage potable, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2024.

Le président,  
Renzo TESTOLIN

**Decreto 24 dicembre 2024, n. 727.**

**Concessione di derivazione d'acqua, per anni trenta, dal torrente Serrafredda e dal torrente Bioula, in comune di Fontainemore, in favore del signore Vincenzo Antonio Marcone, ad uso irriguo, domestico e agricolo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- Art. 1 -

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa in favore del sig. Vincenzo Antonio Marcone, residente a Fontainemore, la concessione di derivazione d'acqua sulla base delle domande presentate all'Amministrazione regionale, ai sensi della legge 36/1994, e al Ministro dei Lavori Pubblici di Roma, ai sensi del Regio Decreto 2161/1919, con le seguenti caratteristiche:

- dal torrente Serrafredda: per il periodo dal 1° giugno al 15 ottobre, portate di prelievo pari a 0,10 moduli massimi (corrispondenti a 10 l/s) e a moduli medi annui 0,0375 (corrispondenti a 3,75 l/s) rapportati al periodo di esercizio della derivazione, ad uso irriguo, domestico e agricolo (abbeveraggio del bestiame, pulizia delle stalle e fertirrigazione) degli alpeggi di proprietà del signor Vincenzo Antonio Marcone ubicati in località Palis, Rovinas, Cleyva e Rial del comune di Fontainemore;
- dal torrente Bioula: tutto l'anno portata di prelievo pari a 0,01 moduli massimi e medi annui (corrispondenti a 1 l/s) ad uso irriguo, per i terreni ubicati sul Foglio 22, mappale 138, del N.C.T del comune di Fontainemore, nonché domestico, a servizio dei fabbricati di proprietà del signor Vincenzo Antonio Marcone, censiti a catasto al Foglio 22, mappali 245 e 366.

- Art 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione ha una durata di trenta anni decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare protocollo n. 10240/DDS del 15 novembre 2024.

Ai sensi dell'articolo 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta nessun canone è dovuto per l'utilizzo irriguo, domestico (assimilabile all'uso potabile) e agricolo (assimilabile all'uso irriguo) della concessione di derivazione.

- Art. 3 -

L'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente e la Presidenza della Regione, ognuno per la parte di propria competenza sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 dicembre 2024

**Arrêté n° 727 du 24 décembre 2024,**

**accordant, pour trente ans, à M. Vincenzo Antonio Marcone l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Serrafredda et du Bioula, dans la commune de Fontainemore, à usage d'irrigation, domestique et agricole.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers et sur la base des demandes présentées à l'Administration régionale, au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, et au Ministère des travaux publics de Rome, au sens du décret du roi n° 2161 du 9 octobre 1919, M. Vincenzo Antonio Marcone, résidant dans la commune de Fontainemore, est autorisé à dériver ce qui suit :

- du Serrafredda, du 1<sup>er</sup> juin au 15 octobre de chaque année : 0,10 module d'eau (10 l/s) au maximum et 0,0375 module d'eau (3,75 l/s) en moyenne par an, au prorata de la période de dérivation, à usage d'irrigation, domestique et agricole (abreuvement du bétail, nettoyage des étables et fertirrigation), pour la desserte des alpages situées à Palis, Rovinas, Cleyva et Rial, dans ladite commune, dont il est propriétaire ;
- du Bioula, tout au long de l'année : 0,01 module d'eau (1 l/s) au maximum et en moyenne par an, pour l'irrigation des terrains inscrits sur la feuille 22, parcelle 138, du nouveau cadastre des terrains de ladite commune, ainsi qu'à usage domestique, pour la desserte des immeubles inscrits sur la feuille 22, parcelles 245 et 366, dudit cadastre, dont il est propriétaire.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 10240/DDS du 15 novembre 2024.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, à usage domestique, qui est assimilable à l'usage potable, et à usage agricole, qui est assimilable à l'usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement et la Présidence de la Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 décembre 2024.



Il Presidente  
Renzo TESTOLIN

Le président,  
Renzo TESTOLIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 18 dicembre 2024, n. 7616.

Rilascio, alla Società “Cogne Acciai Speciali - C.A.S. S.p.A.” di Aosta, Partita Iva IT00571320076, della sub-concessione di derivazione d’acqua dalla Dora Baltea, ad uso idroelettrico, e dell’autorizzazione unica per la costruzione e l’esercizio di un impianto di produzione di idrogeno rinnovabile denominato “Green Hydrogen” presso lo stabilimento C.A.S., ad Aosta, e alla Società “Deval S.p.A. a s.u.” di Aosta, di parte della linea elettrica di connessione dell’impianto alla rete di distribuzione “linea 977”.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA GESTIONE  
DEMANIO IDRICO  
IL COORDINATORE, IN VACANZA DEL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA SVILUPPO ENERGETICO  
SOSTENIBILE

Omissis  
decidono

1. di rilasciare alla Società “Cogne acciai speciali – C.A.S. S.p.A.” di Aosta, Partita IVA IT00571320076, la sub-concessione di derivazione d’acqua ad uso idroelettrico da un ramo secondario del fiume Dora Baltea in località Espinettaz, del predetto Comune, nella misura di moduli massimi 400 (pari a litri al minuto secondo quarantamila) e medi annui 107,10 (pari a litri al minuto secondo diecimilasettecentodieci), per la produzione, sul salto di 3,00 metri, della potenza nominale media annua di kW 315,00 da destinare all’alimentazione di un elettrolizzatore (progetto di “Green Hydrogen”) presso lo stabilimento della medesima Società per la produzione di idrogeno verde da utilizzare in luogo del gas naturale da rete all’interno di una parte dei processi produttivi;
2. di concedere alla predetta Società “Cogne acciai speciali – C.A.S. S.p.A.” di Aosta, l’autorizzazione unica di cui all’articolo 52 della l.r. 13/2015 per la costruzione e l’esercizio di un impianto di produzione di idrogeno rinnovabile denominato “Green Hydrogen” presso lo stabilimento C.A.S., ad Aosta, costituito da un impianto idroelettrico, con derivazione d’acqua di cui al punto 1., e da un impianto fotovoltaico funzionali alla produzione di idrogeno, comprendente parte della linea elettrica di connessione dell’impianto alla rete di distribuzione denominata “Linea 977” dalla centrale di produzione e dall’impianto fotovoltaico fino alla cabina secondaria

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DU TERRITOIRE ET DE L’ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 7616 du 18 décembre 2024,

portant délivrance, à *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* d’Aoste (numéro d’immatriculation IVAIT00571320076), de l’autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la Doire Baltée, à usage hydroélectrique, et de l’autorisation unique en vue de la réalisation et de l’exploitation d’une installation de production d’hydrogène renouvelable dénommée *Green Hydrogen*, dans son usine d’Aoste, et, à *Deval SpA a s.u.* d’Aoste, de l’autorisation unique en vue de la réalisation et de l’exploitation d’un tronçon de la ligne électrique n° 977 raccordant l’installation en cause au réseau de distribution.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« GESTION DU DOMAINE HYDRIQUE »  
LA COORDINATRICE DU DÉPARTEMENT  
DE L’ESSOR ÉCONOMIQUE ET DE L’ÉNERGIE,  
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
« DÉVELOPPEMENT ÉNERGÉTIQUE DURABLE »  
ÉTANT VACANT

Omissis  
décident

1. *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* d’Aoste (numéro d’immatriculation IVA IT00571320076) est autorisée à dériver, par sous-concession et à usage hydroélectrique, d’un bras secondaire de la Doire Baltée, à L’Espinettaz, dans la commune d’Aoste, 400 modules d’eau (quarante mille l/s) au maximum et 107,10 modules d’eau (dix mille sept cent dix l/s) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 3 mètres, d’une puissance nominale moyenne de 315 kW par an servant à alimenter un électrolyseur (projet *Green Hydrogen*) pour la production, dans son usine d’Aoste, d’hydrogène vert destiné à remplacer le gaz naturel de réseau dans une partie des processus de production.
2. L’autorisation unique visée à l’art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* d’Aoste, en vue de la réalisation et de l’exploitation de l’installation de production d’hydrogène renouvelable dénommée *Green Hydrogen*, dans son usine d’Aoste, comprenant une installation hydroélectrique, avec dérivation d’eau au sens du point 1, et une installation photovoltaïque pour la production d’hydrogène, ainsi que le tronçon de la ligne électrique n° 977 allant de ladite installation *Green Hydrogen* au poste secondaire compris et reliant celles-ci au réseau de distribution de l’énergie.

- compresa;
3. di concedere alla Società “Deval S.p.A. a s.u.” di Aosta, Partita IVA 01013210073, secondo quanto previsto dal punto 3 del D.M. 10 settembre 2010, l’autorizzazione per la costruzione e l’esercizio della restante parte della linea elettrica di connessione dell’impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata “linea 977” di cui al punto 2., dall’allestimento della cabina di consegna fino alla linea MT 15 kV esistente “Pollein” (Linea 163) lungo via Valli valdostane, in interrato, secondo quanto previsto nel preventivo di connessione allegato al progetto DEVAL\_DIG/P/2024/0003734 - 03/07/2024;
  4. di dare atto che la durata della subconcessione di cui al punto 1., salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, è accordata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione;
  5. di approvare l’allegato schema di disciplinare di subconcessione, dando atto che la documentazione che ne fa parte integrante è depositata agli atti presso l’Ufficio gestione demanio idrico della Struttura gestione demanio idrico dell’Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente;
  6. di dare atto che all’emanazione del decreto di subconcessione provvederà il Presidente della Regione, previa sottoscrizione, da parte del legale rappresentante della Società Cogne Acciai Speciali S.p.A. del relativo disciplinare;
  7. di stabilire che la sottoscrizione del suddetto disciplinare debba avvenire entro sei mesi decorrenti dalla data del presente provvedimento, pena la decadenza dell’efficacia della subconcessione;
  8. di dare atto che la Società Cogne Acciai Speciali S.p.A. dovrà provvedere al versamento della somma di euro 4.624,20 (quattromilaseicentoventiquattro/20), pari a mezza annualità del canone, a titolo di cauzione, a garanzia degli obblighi che viene ad assumere per effetto della subconcessione, somma che sarà restituita, ove nulla osti, al termine della subconcessione stessa;
  9. di dare atto che per l’esercizio della derivazione la Società Cogne Acciai Speciali S.p.A. dovrà corrispondere all’Amministrazione regionale della Valle d’Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l’annuo canone, soggetto a revisione periodica, di euro 9.248,40 (novemiladuecentoquarantotto/40), in ragione di euro 29,36 per ogni per ogni kW prodotto, sulla portata di 107,10 moduli medi concessi, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1343 in data 20 novembre 2023, soggetto a revisione periodica;
  10. di stabilire che, sulla base della potenza nominale media annua di subconcessione (pari a 315,00 kW) e delle tariffe approvate con appositi decreti, rispettivamente dal Ministero della transizione ecologica (ex Ministero dell’ambiente e della tutela del territorio e del mare) e dall’Agenzia del Demanio, la Società Cogne Acciai Speciali S.p.A., inoltre, dovrà corrispondere:
3. Aux termes du point 3 du décret ministériel du 10 septembre 2010, Deval SpA a s.u. d’Aoste (numéro d’immatriculation IVA 01013210073) est autorisée à construire et à exploiter le tronçon de la ligne électrique n° 977 de raccordement souterrain depuis le poste de livraison en cours d’aménagement jusqu’à la ligne MT de 15 kV existante (ligne n° 163 - Pollein), le long de rue des Vallées valdôtaines, sur la base du devis annexé au projet dénommé *DEVAL\_DIG/P/2024/0003734* du 3 juillet 2024.
  4. L’autorisation, par sous-concession, accordée au sens du point 1 du présent arrêté est valable pour trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait.
  5. L’ébauche de cahier des charges de sous-concession annexé au présent acte est approuvée ; la documentation qui en fait partie intégrante est versée aux archives du Bureau de la gestion du domaine hydrique de la structure « Gestion du domaine hydrique » de l’Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l’environnement.
  6. L’arrêté accordant l’autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux sera pris par le président de la Région après la signature, par le représentant légal de *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA*, du cahier des charges de sous-concession y afférent.
  7. Ledit cahier des charges de sous-concession doit être signé dans les six mois qui suivent la date du présent acte, sous peine de déchéance.
  8. *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* est tenue de verser la somme de 4 624,20 euros (quatre mille six cent vingt-quatre euros et vingt centimes), correspondant à la moitié de la redevance annuelle, à titre de garantie de l’accomplissement des obligations prévues par la sous-concession ; ladite somme sera libérée, si rien ne s’y oppose, à la fin de la durée de la sous-concession.
  9. Aux fins de la dérivation en cause, *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* est tenue de verser à l’avance, à la Région, à compter de la date du présent acte, une redevance annuelle de 9 248,40 euros (neuf mille deux cent quarante-huit euros et quarante centimes), soit 29,36 euros par kW, calculée en fonction du débit autorisé, qui est de 107,10 modules en moyenne, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1343 du 20 novembre 2023, et actualisée périodiquement.
  10. Compte tenu de la puissance nominale moyenne de 315 kW par an relative à la sous-concession visée au présent acte, ainsi que des tarifs approuvés par les décrets en la matière pris par le Ministère de la transition écologique (ancien Ministère de l’environnement et de la protection du territoire et de la mer) et par l’Agence du domaine public, *Cogne Acciai Speciali - CAS SpA* se doit de verser également :

- a. al Consorzio dei Comuni ricadenti nel bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM): il sovracano-  
ne annuo dovuto ai sensi dell'ottavo comma dell'art.  
1 della legge 27.12.1953 n. 959 e successive dispo-  
sizioni sostitutive dell'art. 52 del T.U. 11.12.1933 n.  
1775;
- b. all'Amministrazione Regionale ed ai comuni rivieraschi  
di Aosta e Charvensod: il sovracano-  
ne annuo previsto dall'art. 53 del T.U. 11.12.1933 n. 1775, nelle percen-  
tuali del 25% a favore dell'Amministrazione regionale  
e del 75% a favore dei comuni di Aosta e Charvensod,  
in applicazione di quanto stabilito dalla deliberazione  
della Giunta regionale n. 2660 in data 01.10.2010 e dal  
provvedimento dirigenziale n. 501 dell'8 febbraio 2012;
11. di dare atto che il canone annuale di cui al punto 7) e  
le quote annuali di competenza regionale dei sovraca-  
noni di cui al precedente punto 8), lettera b), verranno  
accertati con appositi provvedimenti del Dirigente della  
Struttura gestione demanio idrico;
12. con riferimento all'autorizzazione di cui ai punti 2. e 3.,  
di stabilire che:
- a. le opere devono essere realizzate in conformità al  
progetto composto dalla documentazione richiamata  
in premessa;
- b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel  
corso del procedimento e che pertanto:
- per il contenimento delle emissioni diffuse di pol-  
veri in atmosfera:
    - 1.1 le operazioni di carico e scarico dei materia-  
li devono essere condotte con le dovute cau-  
tele in modo da evitare quanto più possibile  
la dispersione di polveri;
    - 1.2 è vietato in particolare lo scarico del mate-  
riale da elevata altezza di caduta ed è obbli-  
gatorio il ribaltamento del cassone a veloci-  
tà lenta;
    - 1.3 il trasporto dei materiali deve essere con-  
dotto mediante automezzi dotati di sistemi  
di copertura dei cassoni al fine di evitare la  
dispersione di polveri dal materiale in essi  
contenuto;
    - 1.4 i cumuli di stoccaggio dei materiali polve-  
rulenti devono essere coperti o in alternativa  
periodicamente umidificati al fine di contene-  
re l'emissione diffusa di polveri;
    - 1.5 la velocità di transito degli automezzi lungo  
le piste di accesso deve essere contenuta, ri-  
spettando il limite dei 20 km/h;
    - 1.6 le piste di accesso devono essere soggette  
a periodica bagnatura al fine di contenere il  
risollevamento di polveri a seguito del pas-  
saggio degli automezzi. L'adozione delle  
misure di contenimento sopra indicate deve  
essere valutata dal gestore in relazione alle  
condizioni atmosferiche, con particolare  
attenzione alle giornate secche e ventose.
- a. Au Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste  
faisant partie du bassin de la Doire Baltée (*Consorzio  
dei Comuni della Valle d'Aosta – Bacino imbrifero  
montano – BIM*), une sur-redevance annuelle, aux ter-  
mes du huitième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 959 du 27  
décembre 1953 et des dispositions ayant remplacé l'art.  
52 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933 ;
- b. À la Région et aux deux Communes riveraines, Aoste  
et Charvensod, une sur-redevance annuelle au sens de  
l'art. 53 du DR n° 1775/1933, répartie comme suit :  
25 % à la Région et 75 % aux Communes d'Aoste et  
de Charvensod, en application de la délibération du  
Gouvernement régional n° 2660 du 1<sup>er</sup> octobre 2010  
et de l'acte du dirigeant n° 501 du 8 février 2012.
11. Le montant de la redevance annuelle visée au point 7  
et celui correspondant au pourcentage de sur-redevance  
annuelle dû à la Région au sens de la lettre b) du point  
précédent sont constatés par des actes ad hoc du dirige-  
ant de la structure « Gestion du domaine hydrique ».
12. Relativement à l'autorisation visée aux points 2 et 3, il  
est établi ce qui suit :
- a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au  
projet composé des pièces visées au préambule ;
- b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure  
doivent être respectées et, par conséquent :
- pour ce qui est de la maîtrise des émissions diffu-  
ses de poussières dans l'atmosphère :
    - 1.1 Les opérations de chargement et de déchar-  
gement des matériaux doivent être effec-  
tuées avec soin, de façon à éviter, autant  
que possible, toute dispersion de pous-  
sières ;
    - 1.2 Il est notamment obligatoire de limiter la  
hauteur de chute des matériaux et d'assurer  
que les bennes des camions basculent len-  
tement ;
    - 1.3 Les moyens de transport des matériaux  
doivent être dotés de bennes bâchées, de  
façon à éviter tout envol de poussières ;
    - 1.4 Lorsque les matériaux pulvérulents sont  
entassés, ils doivent être soit couverts, soit  
périodiquement humidifiés, de manière à  
limiter tout envol de poussières ;
    - 1.5 La vitesse de circulation des véhicules le  
long des pistes d'accès au chantier doit être  
limitée à 20 km/h au maximum ;
    - 1.6 Les pistes d'accès au chantier doivent être  
périodiquement humidifiées afin que l'en-  
vol de poussières à la suite du passage des  
véhicules soit limité. L'opportunité d'appli-  
quer les mesures ci-dessus doit être évaluée  
par le responsable du chantier en fonction  
des conditions atmosphériques, surtout en  
cas de conditions sèches et venteuses. Les  
opérations de humidification peuvent être

Le operazioni di bagnatura possono essere sospese o ridotte durante il periodo invernale in relazione al rischio di formazione di ghiaccio, provvedendo comunque ad adottare idonee misure alternative di contenimento delle emissioni diffuse di polveri;

- per quanto riguarda l'attività cantieristica necessaria per la realizzazione dell'opera, i limiti acustici da rispettare rimangono quelli indicati dalla vigente normativa, salvo deroghe o esenzioni da autorizzazione che possono essere concesse dal Comune (Art. 13 - Legge regionale n. 20/2009). Gli organi di controllo (Art. 14 - LR 20/2009) possono richiedere la verifica acustica atta a dimostrare il rispetto dei valori limite sopra indicati;
- per la gestione come sottoprodotto al di fuori del sito di produzione delle terre e rocce da scavo (TRS) dovranno essere rispettate tutte le procedure, documentazioni e tempistiche previste dal decreto del Presidente della Repubblica 13 giugno 2017, n. 120 (Regolamento recante la disciplina semplificata della gestione delle terre e rocce da scavo);
- per le acque superficiali:
  - 4.1 in fase di realizzazione e posa delle opere previste, si ritiene opportuno eseguire un controllo puntuale e periodico dei mezzi meccanici utilizzati per evitare immissioni accidentali di inquinanti (in particolare idrocarburi) all'interno dei corpi idrici superficiali e sotterranei. La regolare effettuazione dei controlli suddetti dovrà essere verificabile mediante la consultazione dei registri di manutenzione dei mezzi e nel Piano di Sicurezza Interna dei cantieri;
  - 4.2 in fase di esercizio dei cantieri, la movimentazione e lo stoccaggio di sostanze inquinanti (calcestruzzo, gasolio, oli lubrificanti, ecc.) potrebbero accidentalmente interessare i corpi idrici: i manufatti e le attrezzature suddetti dovranno, pertanto, essere soggetti a controlli specifici, periodici e tracciabili;
- i depositi di mezzi ed attrezzature di cantiere dovranno distare più di 10 metri dalle attuali sponde dei corsi d'acqua;
- la Società autorizzata di cui al punto 2., dovrà provvedere a richiedere all'Amministrazione regionale competente in materia di AIA la modifica non sostanziale all'autorizzazione ai sensi dell'art. 29-nonies del Decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 (Norme in materia ambientale) preliminarmente all'avvio della prevista riconversione di un forno di trattamento termico;
- con riferimento alle operazioni interferenti con l'area oggetto della procedura di bonifica di sito contaminato ai sensi dell'art. 242 del titolo V (Bonifica di siti contaminati) della parte quarta del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 denominata "Procedura di bonifica per il raggiungimento del buono stato chimico della falda sottostante la piana di Aosta e comprendente l'ex area Cogne",

réduites, voire suspendues, pendant l'hiver en fonction du risque de formation de verglas ; dans une telle occurrence, des mesures alternatives de maîtrise de l'émission de poussières doivent être adoptées ;

- pour ce qui est de la réalisation des travaux, les niveaux sonores prévus par les dispositions en vigueur ne doivent pas être dépassés, sauf dérogation ou exonération autorisée par la Commune au sens de l'art. 13 de la loi régionale n° 20 du 30 juin 2009. Les organes de contrôle visés à l'art. 14 de la LR n° 20/2009 peuvent demander à vérifier le respect des niveaux sonores susmentionnés ;
- pour ce qui est de la gestion des terres et roches excavées (*terre e rocce da scavo* – TRS) issues du chantier en tant que sous-produits en dehors du site de production, il y a lieu de respecter toutes les dispositions en matière de procédures, de documentation et de délais prévues par le décret du président de la République n° 120 du 13 juin 2017 (Réglementation simplifiée de la gestion des terres et roches excavées) ;
- pour ce qui est des eaux superficielles :
  - 4.1 Un contrôle ponctuel des engins utilisés lors de la réalisation des travaux doit être effectué périodiquement afin que soit évitée toute dispersion accidentelle de polluants (et notamment d'hydrocarbures) dans les eaux superficielles et souterraines ; les carnets d'entretien des engins et le plan de sécurité interne des chantiers doivent faire état de la réalisation régulière desdits contrôles ;
  - 4.2 Comme, lors des travaux, le déplacement et le stockage de polluants (béton, gazole, huiles lubrifiantes, etc.) pourraient accidentellement intéresser les eaux, les ouvrages et les équipements doivent être soumis à des contrôles spécifiques, périodiques et traçables ;
- pour ce qui est des entrepôts des engins et des équipements de chantier, ils doivent être situés à plus de 10 mètres des actuelles berges des cours d'eau ;
- pour ce qui est de l'autorisation environnementale intégrée (*autorizzazione integrata ambientale* – AIA), la société visée au point 2 est tenue de demander à la Région, compétente en la matière, une modification non substantielle de celle-ci, aux termes de l'art. 29 novies du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 (Dispositions en matière d'environnement), et ce, avant le démarrage des opérations prévues pour la reconversion d'un four de traitement thermique ;
- pour ce qui est des opérations concernant le site faisant l'objet de la procédure d'assainissement au sens de l'art. 242 du titre V (Assainissement des sites contaminés) de la partie IV du décret législatif n° 152/2006, qui vise au rétablissement d'un

- la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà trasmettere all'ufficio bonifica di siti contaminati:
- 7.1 le date in cui saranno eseguite le attività di scavo e tutto il periodo in cui gli scavi resteranno aperti;
  - 7.2 la planimetria geo riferita degli interventi eseguiti con il dettaglio degli interventi di asfaltatura ex PD n. 3751/2016;
  - 7.3 la documentazione fotografica degli scavi, al fine di verificare quanto dichiarato e ipotizzato in sede progettuale (tra l'altro, in merito alla presenza del capping e di eventuali rifiuti interrati);
- con riferimento all'interferenza delle opere al progetto LIFE GRAYMARBLE:
    - 8.1 la funzionalità del passaggio deve essere garantita in tutti i periodi stagionali, soprattutto perché i valori critici sono rilevati non nel solo passaggio per pesci ma in gran parte del Canale Paravera, rendendo sostanzialmente impossibile anche il solo stazionamento dell'ittiofauna nel tratto di canale a monte della centrale idroelettrica; la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà pertanto prevedere, in fase esecutiva, modalità operative (portate derivate) o strutture interne che permettano di abbassare le velocità all'interno del canale Paravera portandole al di sotto dei valori limite previsti dalla bibliografia di settore;
    - 8.2 con riferimento allo sgrigliatore, in fase esecutiva, dovrà essere obbligatoriamente previsto un interrasso del grigliato minore di 1,5 cm;
    - 8.3 i livelli del fondo delle vasche del passaggio per i pesci, in fase esecutiva, dovranno essere necessariamente abbassati, al fine di garantire il rispetto dei parametri corretti di velocità all'interno del passaggio stesso;
    - 8.4 con riferimento al valore di portata del passaggio in condizioni di piena operatività della centrale ( $Q_c=40$  mc/s) in relazione all'incremento dei livelli di valle, in fase esecutiva, saranno da rivedere i calcoli effettuati in quanto il valore di portata con una riduzione del dislivello tra i bacini a 12,5 cm si ottiene una portata nella scala di 312 l/s e non di 340 l/s;
    - 8.5 la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà definire un protocollo di gestione della fluitazione a valle dei sedimenti concernente la definizione di un protocollo di aperture programmate periodiche della paratoia a ventola per garantire la progressiva fluitazione a valle del materiale fine (frequenza su base indicativa mensile, variabile anche in funzione degli eventi di piena/morbida e dei
- bon état chimique de la nappe souterraine de la plaine d'Aoste (comprenant l'ancien site Cogne), la société visée au point 2 est tenue de transmettre au bureau compétent en la matière :
- 7.1 La communication des dates de réalisation des fouilles et de la période d'ouverture du chantier y afférent ;
  - 7.2 Le plan géoréférencé des travaux réalisés, indiquant dans le détail les parties goudronnées au sens de l'acte du dirigeant n° 3751/2016 ;
  - 7.3 La documentation photographique des fouilles, aux fins de la vérification du respect des déclarations et des hypothèses formulées dans le projet relativement, notamment, à la présence d'un système de couverture (*capping*) et d'éventuels déchets enterrés ;
- pour ce qui est de l'interférence entre les ouvrages et le projet *LIFE GRAYMARBLE* :
    - 8.1 La praticabilité du passage doit être garantie pendant toutes les saisons, notamment en raison du fait que les valeurs critiques sont enregistrées non seulement dans la passe à poissons mais également dans la plupart du canal Paravera, la permanence de l'ichtyofaune dans le tronçon du canal en amont de la centrale hydroélectrique étant pratiquement impossible ; la société visée au point 2 se doit donc de prévoir, lors de la phase d'exécution, l'adoption de modalités opérationnelles (débits dérivés) ou de structures susceptibles de ralentir les flux dans le canal en cause, de manière à les ramener en dessous des vitesses limites prévues par les textes de référence ;
    - 8.2 Pour ce qui est du dégrilleur, lors de la phase d'exécution, il y a lieu de prévoir que l'entrefers de la grille soit inférieur à 1,5 cm ;
    - 8.3 Lors de la phase d'exécution, le fond des bassins de la passe à poissons doit être abaissé en vue du respect des paramètres de vitesse prévus pour de tels ouvrages ;
    - 8.4 Pour ce qui est du débit de la passe à poissons lorsque la centrale est pleinement opérationnelle ( $Q_c=40$  m<sup>3</sup>/s) et de l'augmentation des niveaux en aval de celle-ci, les calculs effectués devront être revus lors de la phase d'exécution, car la réduction à 12,5 cm du dénivelé entre les bassins produit un débit de 312 l/s et non pas de 340 l/s ;
    - 8.5 La société visée au point 2 doit définir un protocole de gestion du transport solide, qui comporte des ouvertures programmées des vannes pour garantir l'écoulement progressif des sédiments fins (à titre indicatif, avec une fréquence mensuelle, modifiable en fonction des événements de crue/hautes eaux et des périodes critiques pour l'ichtyofaune, tel que le frai, etc.), en vue de réduire au minimum les impacts sur le tronçon en aval et, notamment, la sédimentation et le

- periodi critici per l'ittiofauna – frega, etc.) finalizzata a minimizzare gli impatti nel tratto di valle (in particolare sedimentazione e clogging dei substrati dei letti di frega). Prevedere registrazione/trasmissione dei dati delle aperture e monitoraggio efficacia nel tratto di valle;
- 8.6 la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà definire un protocollo di gestione del sistema di underwater monitoring: definire un protocollo di gestione e utilizzo del dispositivo di monitoraggio (installazione e manutenzione a carico del proponente; trasmissione dati in tempo reale a RAVA/ARPA);
- 8.7 quanto indicato nei punti precedenti dovrà essere adottato e concordato con i responsabili scientifici di progetto LIFE GRAY-MARBLE e con Arpa in fase di progettazione esecutiva;
- in sede di realizzazione degli interventi, le prescrizioni progettuali riportate al capitolo 16 della “Relazione geologica” dovranno essere puntualmente osservate e attestate nel corso delle lavorazioni, così come ogni significativa modifica dal modello geologico di riferimento alla base delle valutazioni di compatibilità riportate nel precedente documento dovrà condurre i tecnici incaricati a verificare la compatibilità delle opere con un eventuale nuovo quadro geologico e/o geotecnico;
  - ogni modifica significativa alle geometrie delle opere in progetto, oggetto delle verifiche idrauliche condotte, dovrà essere rivalutata nuovamente in termini di compatibilità mediante l'aggiornamento del modello idraulico di riferimento, allegato al progetto esaminato in sede di Conferenza di servizi;
  - a salvaguardia delle fondazioni delle opere di difesa idraulica durante la fase di scavo nell'alveo del torrente Paravera, come indicato nella relazione di integrazione (R.00-B), dovrà essere garantito il mantenimento di un livello di ricoprimento minimo delle strutture di fondazione pari a 50 cm di materiale;
  - con riferimento alla posa di condutture di energia elettrica e/o tubazioni metalliche sotterrate e alla realizzazione delle reti di comunicazione elettronica ad uso privato, la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà provvedere:
- 12.1 per la posa di condutture di energia elettrica e/o tubazioni metalliche sotterrate alla sottoscrizione di una dichiarazione asseverata da un professionista abilitato, come da fac-simile allegato alla nota illustrata in sede di Conferenza di servizi, da cui risulti l'assenza o la presenza di interferenze con le reti di comunicazione elettronica. Tale dichiarazione deve essere presentata, prima dell'avvio dei lavori, all'ispettorato territoriale competente del Ministero delle Imprese e del Made in Italy, corredata da una dettagliata relazione a firma del profes-
- colmatage des substrats des chenaux de frai. Il importe d'enregistrer et de diffuser les données relatives aux ouvertures des vannes et d'assurer le suivi dans le tronçon en aval des ouvrages ;
- 8.6 La société visée au point 2 doit définir un protocole de gestion du système de surveillance subaquatique, ainsi qu'un protocole de gestion et d'utilisation du dispositif de surveillance ; il y a lieu de préciser que l'installation et l'entretien de ce système seront à la charge du proposant et que les données devront être transmises en temps réel à la Région et à l'ARPE ;
- 8.7 Les mesures évoquées aux points précédents doivent être adoptées de concert avec les responsables scientifiques du projet LIFE GRAYMARBLE et avec l'ARPE lors de la conception du projet d'exécution ;
- pour ce qui est encore de la réalisation des travaux, le respect des prescriptions visées au chapitre 16 du rapport géologique doit être ponctuel et attesté tout au long des opérations de chantier ; parallèlement, toute modification significative du modèle géologique de référence qui est à la base des évaluations de compatibilité figurant audit rapport devra mener les techniciens mandatés à vérifier la compatibilité des ouvrages avec toute éventuelle nouvelle situation géologique et/ou géotechnique ;
  - pour ce qui est des éventuelles modifications significatives des éléments géométriques des ouvrages soumis aux vérifications hydrauliques menées, leur compatibilité devra être évaluée par l'actualisation du modèle hydraulique de référence annexé au projet examiné par la Conférence de services ;
  - pour ce qui est de la protection des fondations des ouvrages hydrauliques pendant la phase des fouilles dans le lit du torrent Paravera, le maintien d'une couche de recouvrement des structures de fondation de 50 cm minimum doit être garanti, comme il appert du rapport complémentaire (R.00-B) ;
  - pour ce qui est de la pose en sous-sol de fourreaux pour les câbles électriques et/ou de tuyaux métalliques, ainsi que de la réalisation des réseaux de communication électronique à usage privé, la société visée au point 2 est tenue :
- 12.1 Quant à la pose en sous-sol de fourreaux pour les câbles électriques et/ou de tuyaux métalliques, avant le début des travaux, de présenter à l'inspection territoriale compétente du Ministère des entreprises et du *made in Italy*, une déclaration assevermentée d'un professionnel habilité, établie sur le formulaire annexé à la note illustrée à la Conférence de services et attestant l'absence, ou la présence, d'interférences avec les réseaux de communication électronique ; la déclaration en cause doit être assortie d'un rapport détaillé signé par le pro-

- sionista abilitato, dagli elaborati progettuali che attestino la conformità degli impianti e dall'atto di sottomissione (solo per condutture elettriche);
- 12.2 per la realizzazione di reti di comunicazione elettronica ad uso privato, su supporto fisico, ad onde convogliate e con sistemi ottici, a servizio dell'impianto elettrico o delle tubazioni metalliche (ad es. reti di telesorveglianza, telecontrollo, monitoraggio, altro) dovrà essere presentata una dichiarazione corredata dalla documentazione di cui all'art. 99 comma 4 e art. 107 del Codice al Ministero delle Imprese e del Made in Italy – Direzione Generale per il Digitale e le Telecomunicazioni – Divisione VIII Reti e servizi di comunicazione elettronica ad uso pubblico e privato. Regolazione normativa e tecnica della banda ultra larga e forme evolutive ai sensi degli articoli 99 e 104 del Codice, ai fini dell'ottenimento dell'autorizzazione generale;
- 12.3 a segnalare al Ministero delle Imprese e del Made in Italy l'inizio e la fine dei lavori inerenti al progetto, allo scopo di consentire l'accesso ai fini ispettivi del personale incaricato, nonché comunicare, nei termini e con le modalità prescritti, documenti, dati e notizie richiesti;
13. l'avvio dei lavori relativi alla realizzazione delle opere assoggettate alla normativa di prevenzione incendi è subordinata alla valutazione positiva da parte dell'Ufficio prevenzione incendi del Corpo valdostano dei vigili del fuoco e a tal fine:
- 13.1 al fine del pronunciamento circa la conformità dell'attività di cui al n. 1.1 cat. C dell'allegato I al D.P.R. 1° agosto 2011, n. 151 "Stabilimenti ed impianti ove si producono e/o impiegano gas infiammabili e/o comburenti con quantità globali in ciclo superiori a 25 Nm<sup>3</sup>/h" alla normativa ed ai criteri tecnici di prevenzione incendi, ai sensi dell'art. 6 della l.r. 10 novembre 2009 n. 37, dovrà essere presentata, a cura della Società autorizzata di cui al punto 2., la seguente documentazione:
- a) istanza di valutazione progetto presentata con modello "PIN 1-2023- VdA VALUTAZIONE PROGETTO",
- b) specifica documentazione progettuale, a firma di tecnico abilitato, conforme a quanto previsto dall'allegato I al citato D.M. 07/08/2012, volta a dimostrare il rispetto della regola tecnica allegata al D.M. 7 luglio 2023,
- c) ricevuta telematica di pagamento degli oneri di istruttoria, effettuato mediante la piattaforma regionale dei pagamenti
- fessionnel susmentionné, des documents de projet attestant la conformité des installations et de l'acte de soumission relatif aux canalisations électriques ;
- 12.2 Quant à la réalisation des réseaux de communication électronique à usage privé sur support physique, par courants porteurs en ligne et en fibre optique – relativement au réseau électrique ou aux tuyaux métalliques (réseaux de télésurveillance, de télécontrôle, de suivi, etc.) et aux fins de l'obtention de l'autorisation générale prévue par l'art. 104 du code des communications électroniques, pour les réseaux visés à l'art. 99 dudit code – de présenter une déclaration à la Division VIII (Réseaux et services de communication électronique à usage public et privé - Réglementation et technique de la bande ultra large et formes évolutives) de la Direction générale pour le numérique et les télécommunications du Ministère des entreprises et du *made in Italy* ; ladite déclaration doit être assortie de la documentation visée au quatrième alinéa de l'art. 99 et à l'art. 107 dudit code ;
- 12.3 de communiquer au Ministère des entreprises et du *made in Italy* le début et la fin des travaux en cause, en vue de permettre les visites des lieux par les personnels mandatés à cet effet, et de transmettre audit Ministère, suivant les modalités et dans les délais prescrits, toute documentation, donnée ou information requise ;
13. pour ce qui est du démarrage des travaux de réalisation des ouvrages soumis aux dispositions en matière de prévention des incendies, il est subordonné à l'évaluation positive du bureau du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers compétent en la matière. Il s'avère donc nécessaire ce qui suit :
- 13.1 Aux fins de l'obtention de l'avis sur la conformité de l'activité relevant de la catégorie C du point 1.1 (*Stabilimenti ed impianti ove si producono e/o impiegano gas infiammabili e/o comburenti con quantità globali in ciclo superiori a 25 Nm<sup>3</sup>/h*) de l'annexe I du décret du président de la République n° 151 du 1<sup>er</sup> août 2011 avec les dispositions et les critères techniques relatifs à la prévention des incendies établis au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009, la société visée au point 2 doit présenter la documentation suivante :
- a) Demande d'évaluation du projet établie sur le modèle *PIN 1-2023- VdA VALUTAZIONE PROGETTO* ;
- b) Documents de projet signés par le technicien habilité et conformes aux dispositions de l'annexe I du décret ministériel du 7 août 2012, attestant le respect de la règle technique annexée au décret ministériel du 7 juillet 2023 ;
- c) Reçu électronique attestant le paiement des droits d'instruction effectué sur la plateforme régionale de paiement élec-

telematici, ai sensi del D.Lgs. 7 marzo 2005, n. 82;

13.2 per quanto attiene all'impianto fotovoltaico, in esito alla valutazione del rischio condotta secondo i criteri contenuti nella nota DCPREV prot. n. 1324 del 7 febbraio 2012 "Guida per l'installazione degli impianti fotovoltaici - Ed. anno 2012" la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà procedere come di seguito indicato:

- a) ai sensi dell'art. 3 del D.P.R. 1° agosto 2011, n. 151, nel caso in cui l'installazione comporti un aggravio delle preesistenti condizioni di sicurezza antincendio, dovrà essere presentata, a cura della Società in epigrafe, istanza di valutazione del progetto di modifica dell'attività svolta all'interno del reparto sulla cui copertura verrà installato il campo FV, secondo le modalità riportate nel D.M. 7 agosto 2012, ovvero
- b) nel caso in cui l'installazione non comporti un aggravio delle preesistenti condizioni di sicurezza antincendio, dovrà essere presentata una nuova SCIA ai fini antincendi, formalizzata nelle modalità riportate all'art. 4 comma 7 del D.M. 7 agosto 2012;

c. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, le Società autorizzate assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;

d. in merito alla linea di connessione elettrica, linea n. 977, i titolari dell'autorizzazione di cui ai punti 2. e 3. dovranno, ai sensi dell'art. 10 comma 3 della l.r. 8/2011:

1. adottare sotto la propria responsabilità tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
2. trasmettere anche alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
3. provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
4. trasmettere alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria, ai Comuni di Charvensod e di Aosta e all'ARPA Valle d'Aosta, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle ope-

tronique, aux termes du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 ;

13.2 Quant à l'installation photovoltaïque, après l'évaluation du risque menée suivant les critères visés à la communication de la Direction centrale de la prévention et de la sécurité technique, anti-incendie et énergétique du 7 février 2012, réf. n° 1324 (*Guida per l'installazione degli impianti fotovoltaici - Ed. anno 2012*), la société visée au point 2 devra s'acquitter des tâches suivantes :

- a) Aux termes de l'art. 3 du DPR n° 151/2011, si l'installation devait comporter une aggravation des mesures de lutte contre les incendies déjà prévues, une demande d'évaluation du projet de modification de l'activité exercée au sein de la structure dont le toit accueillera les panneaux photovoltaïques doit être présentée suivant les modalités visées au décret ministériel du 7 août 2012 ;
- b) Si l'installation ne devait pas comporter une telle aggravation, une nouvelle déclaration certifiée de début d'activité (Segnalazione certificata di inizio attività - SCIA) à des fins de lutte contre les incendies doit être présentée suivant les modalités visées au septième alinéa de l'art. 4 du décret ministériel susmentionné ;

c. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; les titulaires des autorisations visées au présent acte assument donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant la Région de toute prétention de la part des tiers qui s'estimeraient lésés.

d. Pour ce qui est de la ligne électrique de raccordement n° 977, les titulaires des autorisations visées aux points 2 et 3 doivent, aux termes du troisième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 :

1. Adopter, sous leur responsabilité, toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci ;
2. Transmettre également à la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier ;
3. Inscrire au cadastre les postes et les éventuelles constructions ;
4. Transmettre la déclaration de mise en service des lignes électriques en cause et des ouvrages accessoires à la structure « Évaluations, autorisations



- re accessorie;
5. l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni - Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino, nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
  6. tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea elettrica di connessione sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
  7. i lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del relativo provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
  8. l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
  9. le Società esercenti assumono la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
  10. le Società esercenti dovranno eseguire, anche durante l'esercizio della linea elettrica, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- e. con riferimento alla parte della linea di connessione dell'impianto di cui al precedente punto d. interferente con la fascia di rispetto ferroviaria:
1. prima dell'avvio dei lavori di posa la Società autorizzata di cui al punto 3. dovrà ottenere l'autorizzazione definitiva ai sensi del D.P.R. 753/80, rilasciata dalla Società R.F.I al termine dell'iter procedurale indicato nella nota richiamata in premessa prot. n. 10131 del 2/12/2024, che oltre all'esame del progetto esecutivo sotto l'aspetto tecnico, comprende anche il pagamento degli oneri derivanti dall'esecuzione dell'opera (istruttoria, sorveglianza lavori, eventuali interruzioni/rallentamenti, ecc.);
  2. ogni eventuale variante al progetto che comporta l'applicazione della succitata normativa ovvero
- environnementales et qualité de l'air », aux Communes d'Aoste et de Charvensod et à l'ARPE de la Vallée d'Aoste ;
5. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne de raccordement en cause est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;
  6. Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne de raccordement en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
  7. Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date de l'acte y afférent et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
  8. L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
  9. Les titulaires des autorisations visées au présent acte se doivent d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant la Région de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
  10. Lesdites titulaires demeurent dans l'obligation d'exécuter, même pendant l'exploitation de la ligne en question, les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;
- e. Pour ce qui est du tronçon de la ligne raccordant l'installation visée à la lettre d ci-dessus et traversant la marge de recul de la voie ferrée :
1. Avant le démarrage des travaux d'aménagement, la société visée au point 3 doit obtenir de la société RFI l'autorisation définitive au sens du décret du président de la République n° 753 du 11 juillet 1980, et ce, à l'issue de la procédure évoquée dans la lettre du 2 décembre 2024, réf. n° 10131, mentionnée au préambule et comportant, en sus de l'examen du projet d'exécution du point de vue technique, le paiement des frais dérivant de l'exécution des travaux (instruction, surveillance du chantier, interruptions/rallentissements éventuels, etc.) ;
  2. Toute modification du projet s'avérant nécessai-

che può creare una soggezione o un rischio alla sicurezza dell'esercizio ferroviario, di cui si rileva la necessità nel corso dei lavori, dovrà essere sottoposta alla nuova preventiva approvazione;

- f. il termine per l'inizio dei lavori è fissato in tre anni dal rilascio della presente autorizzazione, mentre quello per l'ultimazione dei medesimi è di cinque anni decorrenti dalla data di inizio lavori; l'autorizzazione all'esercizio dell'impianto ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d'acqua. Decorsi tali termini l'autorizzazione perde efficacia;
- g. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; le Società autorizzate dovranno inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura sviluppo energetico sostenibile;
- h. qualora le Società autorizzate intendessero apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovranno presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- i. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, la Società autorizzata di cui al punto 2. è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, almeno sei mesi prima della data di scadenza della stessa;
- j. è fatto obbligo alle Società autorizzate di comunicare contestualmente ai Comuni di Charvensod e di Aosta, alla Stazione forestale di Aosta, alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, le date di inizio e di ultimazione dei lavori di cui all'art. 60, comma 5, della legge regionale n. 11/1998;
- k. prima dell'inizio dei lavori la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà:
1. consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo ai Comuni di Charvensod e di Aosta e alla Stazione forestale di Aosta;
  2. completare, e consegnare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, la documentazione riguardante il rispetto del principio DNSH, in accordo con quanto richiesto dalla Struttura valutazione, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria nella riunione della Conferenza di servizi del 30 settembre 2024;
- l. all'atto di avvio dei lavori la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà formalizzare l'apposita garanzia economica a favore del Comune di Aosta, secon-

re en cours de chantier et comportant soit l'application des dispositions susmentionnées, soit un risque pour la circulation ferroviaire doit être soumise à une nouvelle approbation préliminaire ;

- f. Les travaux en cause doivent commencer dans un délai de trois ans à compter de la date du présent acte et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début ; pour ce qui est de l'exploitation de l'installation en question, l'autorisation y afférente expire en même temps que l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux ; après l'expiration desdits délais, l'autorisation en cause n'est plus valable ;
- g. Au cas où la durée des autorisations visées au présent acte dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, les titulaires de celles-ci doivent demander le renouvellement desdites autorisations dans les délais prévus par les dispositions y afférentes et doivent transmettre copie de la documentation attestant ledit renouvellement à la structure « Développement énergétique durable » ;
- h. Au cas où les titulaires des autorisations visées au présent acte souhaiteraient apporter des modifications aux installations, même en cours de chantier, elles sont tenues de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;
- i. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, la société visée au point 2 est tenue de présenter une demande ad hoc à la structure « Développement énergétique durable », et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- j. Les titulaires des autorisations visées au présent acte sont tenues de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux, en même temps, aux Communes d'Aoste et de Charvensod, au poste forestier d'Aoste et aux structures régionales « Gestion du domaine hydrique », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable », aux termes du cinquième alinéa de l'art. 60 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- k. Avant le début des travaux en question, la société visée au point 2 doit :
1. Remettre une copie du projet d'exécution, sur support papier, aux Communes d'Aoste et de Charvensod et au poste forestier d'Aoste ;
  2. Compléter et remettre à la structure « Développement énergétique durable » la documentation attestant le respect du principe de l'absence de préjudice important (*Do no significant harm – DNSH*), conformément à la requête de la structure « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » formulée lors de la réunion de la Conférence de services du 30 septembre 2024 ;
- l. Aux termes du premier alinéa de l'art. 53 de la LR n° 13/2015, lors de l'ouverture du chantier, la société visée au point 2 se doit de constituer un cautionne-

- do quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015, definita sulla base del piano di dismissione, e pertanto di valore pari a 125.350,00 euro per l'impianto idroelettrico e pari a 15.000,00 per l'impianto fotovoltaico, a tutela dell'esecuzione delle opere di reinserimento e recupero ambientale a seguito della dismissione dell'impianto;
- m. 15 giorni prima dell'avvio degli interventi in alveo, la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà formulare alla Struttura gestione demanio idrico apposita istanza per il rilascio del benestare disciplinante le modalità di esecuzione delle lavorazioni all'interno delle aree demaniali, corredata dalla documentazione relativa alla cantierizzazione dei predetti lavori;
- n. prima della realizzazione delle opere strutturali, la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà procedere alla prescritta denuncia ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- o. prima dell'ultimazione dei lavori la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà:
1. comunicare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile le specifiche tecniche definitive delle turbine, dei generatori e dei trasformatori installati;
  2. comunicare alla Struttura gestione demanio idrico e alla Struttura sviluppo energetico sostenibile la data di primo parallelo con la rete elettrica, il numero identificativo del punto consegna dell'energia (Point of delivery – POD) e la data di inizio della produzione dell'energia;
  3. trasmettere alla Struttura gestione demanio idrico, alla Struttura patrimonio paesaggistico e architettonico, alla Struttura valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria e alla Struttura risparmio sviluppo energetico sostenibile, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici ai fini del riconoscimento degli incentivi (“Dossier fotografico dell'intervento” e “fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori”);
- p. contestualmente alla presentazione della dichiarazione di fine lavori presso gli uffici comunali, la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà presentare alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, il progetto “as built” delle opere realizzate;
- q. la Società autorizzata di cui al punto 2. dovrà provvedere all'accatastamento dei manufatti edilizi;
- r. entro sessanta giorni dall'ultimazione dei lavori la Società autorizzata di cui al punto 2., ai sensi degli artt. 63 bis e 63 ter della l.r. n. 11/1998 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), dovrà presentare, per i manufatti assoggettati, una segnalazione certificata di agibilità corredata della documentazione prescritta;
- s. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo alla Società
- ment en faveur de la Commune d'Aoste à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion ou de récupération environnementale à l'issue de la désaffectation de l'installation, le montant de ladite garantie étant établi sur la base du plan de désaffectation y afférent et se chiffrant à 125 350 euros, pour ce qui est de l'installation hydroélectrique, et à 15 000 euros, pour ce qui est de l'installation photovoltaïque ;
- m. La société visée au point 2 doit présenter à la structure « Gestion du domaine hydrique » une demande d'autorisation pour la réalisation des travaux dans les aires appartenant au domaine public, assortie de la documentation relative à la mise en chantier, et ce, quinze jours avant le début desdits travaux ;
- n. Avant de réaliser les ouvrages de structure, la société visée au point 2 doit présenter la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique) ;
- o. Avant la fin des travaux, la société visée au point 2 doit :
1. Communiquer à la structure « Développement énergétique durable » les caractéristiques techniques définitives des turbines, des générateurs et des transformateurs qu'elle a installés ;
  2. Communiquer aux structures « Gestion du domaine hydrique » et « Développement énergétique durable » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau, le numéro d'identification du point de livraison de l'énergie (*point of delivery – POD*) et la date de début de la production d'énergie ;
  3. Transmettre aux structures « Gestion du domaine hydrique », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air » et « Développement énergétique durable » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des sites et les pièces requises par le Gestore Servizi Energetici aux fins de l'octroi des aides (*Dossier fotografico dell'intervento et Fotografie delle targhe dei motori primi e degli alternatori*) ;
- p. La société visée au point 2 doit présenter aux bureaux communaux la déclaration de fermeture du chantier et, en même temps, à la structure régionale « Développement énergétique durable » les documents de recensement des ouvrages réalisés (documentation *as built*) ;
- q. La société visée au point 2 est tenue d'inscrire au cadastre les ouvrages réalisés ;
- r. Dans les soixante jours qui suivent la fin des travaux, la société visée au point 2 doit présenter, aux termes des art. 63 bis et 63 ter de la LR n° 11/1998, l'auto-déclaration de conformité relative aux ouvrages qui tombent sous le coup des dispositions desdits articles, assortie de la documentation requise ;
- s. Une fois l'installation désaffectée, la société visée au

autorizzata di cui al punto 2. di realizzare le opere di recupero ambientale previste nel progetto autorizzato;

- t. il presente provvedimento è trasmesso alle Società autorizzate, alle Strutture regionali interessate, ai Comuni di Charvensod e di Aosta, alla Stazione forestale di Aosta e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;

13. di dare atto che:

- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro, la Società autorizzata trasmetterà ai Comuni di Charvensod e di Aosta la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze; a tal fine, le Società autorizzate dovranno consentire ai soggetti medesimi il libero accesso all'impianto;
- c. la verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale;
- d. l'esecuzione di opere non autorizzate, o comunque difformi da quanto approvato dal presente provvedimento, potranno comportare l'applicazione delle sanzioni previste dal decreto legislativo n. 42/2004, tra le quali anche la rimozione delle opere abusive;

14. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;

15. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

In vacanza del Dirigente  
Il Coordinatore  
Tamara CAPPELLARI

Il Dirigente  
Roberto MADDALENA

Allegato: omissis

## AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO, TRASPORTI  
E MOBILITÀ SOSTENIBILE**

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e succes-**

point 2 doit réaliser les travaux de récupération environnementale prévus par le projet autorisé ;

- t. Le présent acte est transmis aux titulaires des autorisations en cause, aux structures régionales concernées, aux Communes d'Aoste et de Charvensod, au poste forestier d'Aoste et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.

13. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, la titulaire de l'autorisation unique doit transmettre aux Communes d'Aoste et de Charvensod la documentation et les communications requises ;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives. À cette fin, les titulaires des autorisations en cause doivent permettre à ces derniers d'accéder librement aux installations ;
- c. Les contrôles sur le respect des prescriptions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général communal sont du ressort de la Commune compétente.
- d. La réalisation d'ouvrages non autorisés par le présent acte ou non conformes aux conditions approuvées par celui-ci peut entraîner l'application des sanctions prévues par le décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 et, notamment, la démolition des ouvrages illégaux.

14. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

15. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

La coordinatrice,  
le poste de dirigeant étant vacant,  
Tamara CAPPELLARI

Le dirigeant,  
Roberto MADDALENA

L'annexe n'est pas publiée.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL,  
DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE**

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Register régional des entreprises coopératives, au sens de la**

sive modificazioni e integrazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "IL CIELO IN UNA PENTOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE", con sede legale in Aosta, Via Grand Eyvia n. 27, codice fiscale 01300350079, risulta iscritta al numero C143286 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente di diritto", categoria "Cooperative sociali", categoria attività "Altre cooperative".

La Dirigente  
Alessandra SPALLA

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

### COMUNE DI AOSTA

**Accordo di programma tra Regione Autonoma Valle d'Aosta e Comune di Aosta per la realizzazione di un nuovo maneggio di Regione Tzamberlet sita nel Comune di Aosta.**

TRA

la Regione Autonoma Valle d'Aosta, in seguito anche semplicemente denominata Regione, C.F.80002270074, rappresentata dal sig. Davide Sapinet, nella sua qualità di Assessore alle opere pubbliche, territorio e ambiente, a ciò autorizzato con deliberazione della Giunta regionale oggetto n. 1592, in data 2 dicembre 2024, di approvazione del presente accordo;

E

il Comune di Aosta, in seguito anche semplicemente denominato Comune, C.F. 00120680079, rappresentato dal Sig. Gianni Nuti, nella sua qualità di Sindaco, a ciò autorizzato con deliberazione del Consiglio comunale n. 135, in data 27 novembre 2024, di approvazione del presente accordo;

PREMESSO CHE:

- a) la Regione, allo scopo di incentivare e maggiormente diffondere la pratica dello sport e delle attività ricreative, ha emanato la legge regionale 29 giugno 2007, n. 16 (Nuove disposizioni per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale. Modificazioni di leggi regionali in materia di turismo e trasporti), che prevede anche la realizzazione di spese dirette in materia di infrastrutture ricreative sportive classificate di interesse regionale;
- b) con deliberazione della Giunta regionale n. 34 del 22 gennaio 2024, si è proceduto alla classificazione di un nuovo maneggio nell'area sportiva di regione Tzamberlet sita nel Comune di Aosta, quale infrastruttura ricreativo-sportiva di interesse regionale, ai sensi degli articoli 2 e 3 della l.r. 16/2007;

**loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

Avis est donné du fait que la société coopérative *IL CIELO IN UNA PENTOLA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE*, dont le siège social est à Aoste (27, rue de la Grand-Eyvia), code fiscal 01300350079, a été immatriculée, par procédure automatique (*Pratica ComUnica*), sous le n° C143286 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives d'aide sociale », catégorie d'activité « Autres coopératives ».

La dirigeante,  
Alessandra SPALLA

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

### COMMUNE D'AOSTE

**Accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'Aoste, en vue de la réalisation d'un nouveau centre équestre sur le territoire de ladite Commune (région Chambarlet).**

ENTRE

La Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée « Région », code fiscal 80002270074, en la personne de son assesseur aux ouvrages publics, au territoire et à l'environnement, Davide Sapinet, habilité aux fins des présentes par la délibération du Gouvernement régional n° 1592 du 2 décembre 2024 relative à l'approbation du présent accord de programme, de première part,

ET

La Commune d'Aoste, ci-après dénommée « Commune », code fiscal 00120680079, en la personne de son syndic, Gianni Nuti, habilité aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 135 du 27 novembre 2024 relative à l'approbation du présent accord de programme, de dernière part ;

CONSIDÉRANT

- a) Que la Région, afin d'encourager et de diffuser plus largement la pratique des sports et des activités récréatives, a adopté la loi régionale n° 16 du 29 juin 2007 (Nouvelles dispositions pour la réalisation d'infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional et modification de lois régionales en matière de tourisme et de transports) qui prévoit, entre autres, la réalisation de dépenses directes en matière d'infrastructures récréatives et sportives classées d'intérêt régional ;
- b) Que par la délibération du Gouvernement régional n° 34 du 22 janvier 2024, le nouveau centre équestre dans la zone sportive située région Chambarlet, sur le territoire de la Commune, a été classé en tant qu'infrastructure récréative et sportive d'intérêt régional, aux termes des art. 2 et 3 de la LR n° 16/2007 ;

- c) il Comune di Aosta ha avanzato la richiesta ufficiale di finanziamento per la realizzazione di un nuovo maneggio di regione Tzamberlet, nell'ambito delle infrastrutture ricreative sportive di interesse regionale, individuando, inoltre, una modalità gestionale innovativa, che coinvolga l'operatore economico nell'ambito del Partenariato Pubblico Privato, sia per quanto riguarda il completamento dell'opera, sia per quanto concerne la futura gestione, la cui evidenza è emersa nel progetto preliminare dell'aprile 2022, ed aggiornato nel novembre 2023, redatto dal tecnico incaricato, approvato dal Comune con deliberazione della Giunta comunale n. 67 del 21 aprile 2022 e allegato al presente accordo;
- d) con riferimento al quadro dei costi del progetto:
- la quantificazione economica dell'intero progetto ammonta a complessivi euro 4.270.000,00;
  - la richiesta di compartecipazione formulata alla Regione e calcolata su detto importo è per una quota non superiore al 48,95% del costo lordo di realizzazione dell'opera;
- e) che la l.r. 16/2007, all'articolo 3, comma 3, prevede che: "Se l'infrastruttura è classificata di interesse regionale con le modalità di cui all'articolo 2, comma 2, i reciproci rapporti tra la Regione e gli enti locali proponenti sono regolati, sulla base dello studio di fattibilità o, se necessario, del progetto preliminare, da apposito accordo di programma, con particolare riferimento agli aspetti relativi alla progettazione, realizzazione e gestione dell'infrastruttura."
- f) in data 11 ottobre 2024, ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto dell'art. 105, della l.r. n. 54/1998 e degli artt. 24, 25, 26, 27, 28 e 29 della l.r. n. 19/2007, il Sindaco del Comune di Aosta ha convocato presso la sede dell'Assessorato alle opere pubbliche, territorio e ambiente tutti i soggetti coinvolti per la conferenza di programma tra le Amministrazioni interessate, al fine di verificare preliminarmente la volontà di procedere alla stesura dell'Accordo e di delinearne i contenuti di massima e le finalità;
- g) la Regione e il Comune di Aosta in data 11 ottobre 2024 hanno sottoscritto il verbale della conferenza di programma che stabilisce le competenze delle rispettive Amministrazioni per la realizzazione dell'infrastruttura sportiva di interesse regionale e comunale sita in regione Tzamberlet nel Comune di Aosta;
- h) con deliberazione della Giunta regionale n. 1378 dell'8 novembre 2024 è stata approvata la presa d'atto della possibilità di pervenire all'accordo di programma di cui alla Conferenza di programma dell'11 ottobre 2024 ed è stata individuata la "struttura edilizia patrimonio immobiliare e infrastrutture sportive" dell'Assessorato opere pubbliche, territorio e ambiente, quale referente regionale dell'accordo di programma;
- i) in data 26 novembre 2024, in applicazione della l.r. 6
- c) Que la Commune a présenté une demande officielle de financement pour la réalisation, au nombre des infrastructures récréatives et sportives d'intérêt régional, d'un nouveau centre équestre situé région Chambarlet et qu'elle a établi une modalité de gestion innovante qui engage l'opérateur économique dans le cadre du partenariat public-privé, et ce, tant pour ce qui est de l'achèvement de l'ouvrage que pour ce qui est de la gestion de celui-ci, financement dont la nécessité a été mise en évidence dans le cadre de l'avant-projet établi au mois d'avril 2022, mis à jour au mois de novembre 2023, rédigé par le technicien mandaté à cet effet, approuvé par la délibération de la Junte communale n° 67 du 21 avril 2022 et annexé au présent accord ;
- d) Que pour ce qui est des coûts du projet, il y a lieu de préciser ce qui suit :
- le montant du projet tout entier se chiffre à 4 270 000 euros ;
  - le cofinancement demandé à la Région, calculé sur la base dudit montant, se chiffre à 48,95 p. 100 au maximum du montant brut des coûts de réalisation de l'ouvrage ;
- e) Que le troisième alinéa de l'art. 3 de la LR n° 16/2007 prévoit qu'au cas où l'infrastructure serait classée d'intérêt régional suivant les modalités visées au deuxième alinéa de l'art. 2 de ladite loi, les relations entre la Région et les collectivités locales promotrices sont réglées – sur la base de l'étude de faisabilité ou, le cas échéant, de l'avant-projet – par un accord de programme ad hoc, compte tenu notamment des aspects relatifs à la conception, à la réalisation et à la gestion de ladite infrastructure ;
- f) Que le 11 octobre 2024, aux termes des dispositions combinées de l'art. 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 et des art. 24, 25, 26, 27, 28 et 29 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, le syndic de la Commune a convoqué, auprès de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement, tous les acteurs concernés pour une conférence de programme, afin de vérifier au préalable la volonté de procéder à la rédaction de l'accord en cause et d'établir les contenus généraux et les finalités de celui-ci ;
- g) Que la Région et la Commune ont signé, le 11 octobre 2024, le procès-verbal de la conférence de programme, qui établit les compétences de chaque collectivité en vue de la réalisation de l'infrastructure sportive d'intérêt régional et communal située région Chambarlet, sur le territoire de la Commune ;
- h) Que par la délibération du Gouvernement régional n° 1378 du 8 novembre 2024, il a été pris acte de la possibilité de conclure l'accord de programme ayant fait l'objet de la conférence de programme du 11 octobre 2024 et que la structure régionale « Patrimoine immobilier et infrastructures sportives » de l'Assessorat des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement a été désignée en tant que référente régionale dudit accord ;
- i) Qu'en application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

aprile 1998 n. 11 e delle relative disposizioni attuative emanate con DGR n. 469 del 22 febbraio 2008, è stato dato avviso sul B.U.R. della Regione Valle d'Aosta dell'approvazione della DGR 1378/2024, ai sensi della DGR 469/2008 che disciplina le procedure concernenti gli accordi di programma;

- j) la predetta conferenza di programma prevede in capo alla Regione, l'onere di sostenere una quota non superiore al 48,95% dei costi di realizzazione dell'opera per un importo massimo di euro 2.500.000,00 (al lordo dell'Iva), finalizzato alla realizzazione di un nuovo maneggio di regione Tzamberlet sita nel comune di Aosta, avente le caratteristiche di interesse regionale e quantificato;
- k) la realizzazione dell'opera pubblica in oggetto permetterebbe di renderla funzionale alla popolazione residente nel territorio regionale, e non solo in quanto potenzialmente utilizzabile per l'organizzazione anche di eventi di portata nazionale, individuando, inoltre, una modalità gestionale innovativa, che coinvolga l'operatore economico nell'ambito del Partenariato Pubblico Privato, sia per quanto riguarda il completamento dell'opera, sia per quanto concerne la futura gestione ed il progetto originario della struttura è stato adeguato in particolare alle nuove esigenze correlate alla previsione di differenti e più intensive prestazioni sportive per un numero elevato di persone, anche alla luce dei cambiamenti sulla struttura demografica della popolazione residente nella città di Aosta;
- l) in coerenza con quanto concordato in sede di Conferenza di programma, le parti propongono quanto segue:
1. il Comune di Aosta ha l'onere
    - a) della gestione della procedura di manifestazione di interesse ai sensi dell'articolo 193 del D.lgs. 36/2023 e delle fasi successive, sino alla completa realizzazione dell'opera, prendendo a riferimento il progetto preliminare utilizzato per la classificazione dell'impianto sportivo di interesse regionale, ai sensi della L.R 16/2007, e costituente base per l'approvazione dell'accordo di programma, da ritenersi, tuttavia, non vincolante ai fini della procedura di che trattasi;
    - b) della rendicontazione delle spese all'Assessorato regionale Opere pubbliche, territorio e ambiente;
  2. la Regione ha l'onere di sostenere i costi di realizzazione dell'opera, per una quota non superiore al 48,95%, per un importo massimo di euro 2.500.000,00 (al lordo dell'Iva), che sarà determinato in sede di approvazione della proposta di cui al precedente punto 1), lettera a), e definitivamente quantificato all'esito della fase di gara disciplinata dall'art. 193 del D.lgs 36/2023;
- m) in virtù del presente accordo, le parti coinvolte procederanno nel modo seguente:
- il Comune di Aosta avvia le procedure ai sensi dell'articolo 193 del D.lgs. 36/2023 e delle fasi successive, sino alla completa realizzazione dell'opera;

et des dispositions d'application visées à la délibération du Gouvernement régional n° 469 du 22 février 2008 réglementant les procédures relatives aux accords de programme, l'approbation de la DGR n° 1378/2024 a fait l'objet d'un avis publié le 26 novembre 2024 au Bulletin officiel de la Région ;

- j) Que la conférence de programme susmentionnée a établi que la Région prenne à sa charge 48,95 p. 100 au plus des coûts de réalisation de l'ouvrage en question, pour un montant de 2 500 000 euros au maximum, IVA comprise, en vue de la réalisation d'un nouveau centre équestre situé région Chambaret, sur le territoire de la Commune, et revêtant un intérêt régional ;
- k) Que la réalisation de l'ouvrage public en question permettrait de rendre utilisable celui-ci par la population résidant sur le territoire régional, entre autres, du fait qu'il pourrait accueillir des événements d'importance nationale, qu'une modalité de gestion innovante impliquant l'opérateur économique dans le cadre du partenariat public-privé a été établie, tant pour ce qui est de l'achèvement dudit ouvrage que pour ce qui est de la gestion future de celui-ci et que, par ailleurs, le projet original de la structure a été modifié sur la base notamment des nouvelles exigences liées à la prévision d'activités sportives différentes et plus intensives pour un nombre de personnes élevé, compte tenu également des changements de la structure démographique de la population résidant dans la ville d'Aoste ;
- l) Conformément aux décisions prises lors de la conférence de programme, les parties proposent ce qui suit :
1. La Commune est chargée :
    - a) De la gestion de la procédure d'appel à candidatures au sens de l'art. 193 du décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 et des phases ultérieures, jusqu'à l'achèvement de l'ouvrage, sur la base de l'avant-projet utilisé pour le classement de l'installation sportive d'intérêt régional, au sens de la LR n° 16/2007, constituant le fondement pour l'approbation de l'accord de programme, mais n'étant pas contraignant aux fins de celle-ci ;
    - b) De la justification des dépenses à l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement ;
  2. La Région se doit de prendre en charge 48,95 p. 100 au maximum des coûts de réalisation de l'ouvrage en question, pour un montant présumé de 2 500 000 euros au maximum, IVA comprise, qui sera établi lors de l'approbation de l'accord visé à la lettre a) du point 1 ci-dessus et fixé à titre définitif à la suite du résultat de l'avis de marché réglementé par l'art. 193 du décret législatif n° 36/2023 ;
- m) En vertu du présent accord, les parties procèdent comme suit :
- la Commune pourvoit à l'engagement des procédures prévues par l'art. 193 du décret législatif n° 36/2023 et des phases ultérieures, jusqu'à l'achèvement de

- la Regione procede all'erogazione del finanziamento;
- n) concordemente la Regione ed il Comune di Aosta, in una articolazione di eventi e situazioni, ravvisano l'opportunità di pervenire in concerto tra loro ai rispettivi scopi mediante apposito accordo di programma, secondo quanto previsto dall'articolo 27 della legge 8 giugno 1990, n. 142, oltrechè dalla citata legge regionale 6 aprile 1998 n. 11 e successive disposizioni applicative, ciò al fine anche di meglio definire i rispettivi impegni al fine del raggiungimento degli stessi scopi, pertanto

#### CONCORDANO QUANTO SEGUE:

##### 1. Obiettivi e impegni della Regione.

La Regione conformemente agli scopi dettati dalla legge regionale 29 giugno 2007, n. 16, si impegna:

- a) nell'ambito di una cooperazione con il Comune di Aosta per la realizzazione di un nuovo maneggio di regione Tzamberlet, a sostenere i costi di realizzazione dell'opera, per una quota non superiore al 48,95%, per un importo massimo di euro 2.500.000,00 (al lordo dell'Iva);
- b) a trasferire al Comune di Aosta le risorse finanziarie di cui alla lettera a. secondo le seguenti modalità:
- una quota pari al 20% del 48,95% dell'importo dei costi di realizzazione aggiudicati, ad avvenuto avvio dei lavori;
  - quote del 48,95% dei singoli stati di avanzamento che verranno portati a rendicontazione;
  - quota a saldo a conguaglio del 48,95% delle spese complessivamente sostenute, nel limite dei 2.500.000,00 (al lordo dell'IVA).

##### 2. Obiettivi e impegni del Comune di Aosta.

Il Comune di Aosta si impegna:

- a) alla gestione della procedura di manifestazione di interesse finalizzata alla ricerca di un promotore per l'attivazione di un Partenariato Pubblico Privato ai sensi dell'articolo 193 del D.lgs. 36/2023, e alla verifica, per tutta la durata del contratto di PPP, della corretta e completa realizzazione dell'opera, dell'andamento delle successive fasi di gestione, con verifica della corretta allocazione del rischio in capo all'operatore privato.

La procedura di PPP avrà, quale parametro base per la valutazione delle proposte, il progetto preliminare utilizzato per la classificazione dell'impianto sportivo di interesse regionale, ai sensi della L.R. 16/2007, e costituente base per l'approvazione dell'accordo di programma, da ritenersi, tuttavia, non vincolante ai fini della procedura di che trattasi;

- b) alla rendicontazione delle spese all'Assessorato regionale Opere pubbliche, territorio e ambiente, secondo le

l'ouvrage ;

- la Région pourvoit au versement du financement ;

- n) D'un commun accord, la Région et la Commune, compte tenu de l'enchaînement des situations et des événements, estiment opportun de parvenir à leurs buts respectifs au moyen d'un accord de programme, au sens de l'art. 27 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ainsi que de la LR n° 11/1998 et des dispositions d'application y afférentes, et ce, afin de mieux définir les engagements respectifs,

#### IL EST CONVENU DE CE QUI SUIT :

##### 1. Objectifs et engagements de la Région

Conformément aux finalités de la LR n° 16/2007, la Région s'engage :

- a) À financer, dans le cadre d'une collaboration avec la Commune, les coûts de réalisation, région Chambarlet, du nouveau centre équestre, et ce, à hauteur de 2 500 000 euros au plus, IVA comprise, correspondant à 48,95 p. 100 au maximum desdits coûts ;
- b) À virer à la Commune les crédits visés à la lettre a, selon les modalités ci-après :
- 20 p. 100 de 48,95 p. 100 du montant d'adjudication des travaux de réalisation de l'ouvrage en question, après l'ouverture du chantier ;
  - 48,95 p. 100 de chaque état d'avancement des travaux dont le compte rendu a été présenté ;
  - le solde des dépenses effectivement supportées, jusqu'à concurrence de 2 500 000 euros, IVA comprise, correspondant à 48,95 p. 100 des coûts.

##### 2. Objectifs et engagements de la Commune

La Commune s'engage :

- a) À gérer la procédure d'appel à candidatures en vue de la recherche d'un promoteur pour la mise en place d'un partenariat public-privé au sens de l'art. 193 du décret législatif n° 36/2023 et à contrôler, pendant toute la durée du contrat y afférent, la correcte et complète réalisation de l'ouvrage en question, les phases de gestion ultérieures et l'attribution correcte des risques à la charge de l'opérateur privé.

La procédure de partenariat public-privé utilisera, en tant que paramètre base pour l'évaluation des propositions, l'avant-projet relatif au classement de l'installation sportive d'intérêt régional, au sens de la LR n° 16/2007, constituant le fondement pour l'approbation de l'accord de programme, mais n'étant pas contraignant aux fins de ladite procédure ;

- b) À procéder à la justification des dépenses à l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'envi-



modalità descritte all'art. 1, lettera b) degli obblighi in capo alla Regione.

### 3. Verifica sull'esecuzione dell'accordo di programma.

La verifica sull'attuazione degli impegni di cui al presente accordo di programma spetta ad un Collegio presieduto dal Presidente della Regione, che vi partecipa anche in qualità di Prefetto ai fini del disposto di cui al comma 6, articolo 27 della legge 8 giugno 1990, n. 142, per gli accordi di programma a cui partecipano enti pubblici nazionali.

Al Collegio partecipa altresì il Sindaco del Comune di Aosta.

### 4. Vertenze e surrogazione.

Al suddetto Collegio viene demandata la risoluzione di qualsiasi vertenza che possa nascere dall'applicazione dall'interpretazione del presente accordo di programma, anche con ricorso a integrazione o parziale modificazione degli accordi assunti con l'accordo stesso.

Nel caso in cui non sia raggiungibile un accordo in tale sede, la vertenza sarà risolta mediante arbitrato rituale ai sensi dell'articolo 806 e successivi del codice di procedura civile che avrà luogo ad Aosta.

In tale caso il collegio arbitrale sarà composto da quattro arbitri, di cui tre nominati dalle parti in causa e uno, che avrà funzioni di Presidente del Collegio Arbitrale, nominato dai primi tre o, in caso di disaccordo, dal Presidente del Tribunale di Aosta.

Le decisioni del Collegio arbitrale saranno vincolanti per le parti. In caso di inadempienza di una delle parti in ordine agli impegni di cui al presente accordo di programma o ai vincoli imposti dal Collegio arbitrale, le altre parti in comune accordo avranno facoltà di chiedere al Tribunale di Aosta la nomina di un Commissario ad acta per la predisposizione degli atti diretti al rispetto delle incombenze assunte.

Qualora non sia formulata tale richiesta nel termine di sei mesi dalla formalizzazione del mancato rispetto degli impegni assunti, le parti avranno il diritto alla risoluzione del presente accordo, salvo il diritto di ottenere il rimborso degli oneri fino a tale momento sostenuti in danno alla parte inadempiente.

Letto, approvato e sottoscritto digitalmente.

per la Regione Autonoma Valle d'Aosta  
l'Assessore opere pubbliche, territorio e ambiente  
Davide SAPINET

per il Comune di Aosta  
il Sindaco pro tempore  
Gianni NUTI

**COMUNE DI CHAMPDEPRAZ**

**Deliberazione 23 dicembre 2024, n. 33.**

ronnement suivant les modalités visées à la lettre b) du point 1 ci-dessus, relatif aux obligations de la Région.

### 3. Contrôle de l'exécution du présent accord de programme

Le contrôle sur le respect des engagements visés au présent accord de programme est du ressort d'un collège présidé par le président de la Région, qui participe également dans l'exercice de ses fonctions préfectorales au sens du sixième alinéa de l'art. 27 de la loi n° 142/1990, pour ce qui est des accords de programme auxquels prennent partie des organismes publics nationaux.

Fait également partie du collège en cause le syndic de la Commune.

### 4. Litiges et subrogation

Le collège susmentionné est chargé de résoudre tout éventuel litige pouvant surgir de l'application ou de l'interprétation du présent accord de programme, éventuellement par la modification des engagements pris de concert par les parties.

Au cas où une solution ne serait pas possible, le litige est résolu par le recours à l'arbitrage au sens de l'art. 806 et des articles suivants du code de procédure civile. La procédure d'arbitrage aura lieu à Aoste.

En cette occurrence, le collège arbitral sera composé de trois membres nommés par les parties en cause, plus un président nommé par ces derniers ou, en cas de désaccord, par le président du Tribunal d'Aoste.

Les décisions du collège arbitral sont contraignantes pour les parties. Au cas où l'une des parties ne respecterait pas les engagements visés au présent accord ou les obligations imposées par le collège arbitral, l'autre partie a le droit de demander au Tribunal d'Aoste la nomination d'un commissaire chargé de rédiger les actes visant au respect des engagements en cause.

Si aucune demande en ce sens n'est présentée dans les six mois qui suivent la notification du non-respect par l'une des parties des engagements pris, l'autre partie a la faculté de résoudre le présent accord, sans préjudice de son droit d'obtenir, de la partie fautive, le remboursement des frais supportés jusqu'au moment de la résolution.

Lu, approuvé et signé électroniquement.

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,  
L'assesseur aux ouvrages publics,  
au territoire et à l'environnement,  
Davide SAPINET

Pour la Commune d'Aoste,  
Le syndic,  
Gianni NUTI

**COMMUNE DE CHAMPDEPRAZ**

**Délibération n° 33 du 23 décembre 2024,**

**Approvazione variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C., ai sensi dell'articolo 14 comma 1) lettera d) della Lr. 11/98, inerente: alla trasformazione della sottozona Da1 nella sottozona Be1.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare la variante non sostanziale n. 2 al P.R.G.C., adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 19 del 18/07/2024, composta da Relazione illustrativa ed elaborati, con le modifiche testuali richieste dalla Struttura Pianificazione territoriale dell'Assessorato regionale opere pubbliche, territorio e ambiente con nota prot. n° 7286/PT del 05/08/2024 (nostro prot. n.5778 del 26/08/2024);
2. di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 5 della Lr 11/98, la variante non sostanziale approvata assumerà efficacia in seguito alla pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione (BUR) della presente deliberazione del Consiglio comunale;
3. di disporre, entro trenta giorni dall'approvazione, la trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica, su supporto informatico firmato digitalmente, di una copia della variante non sostanziale approvata nonché di una copia su supporto cartaceo conforme all'originale;
4. di demandare all'ufficio tecnico l'incarico di effettuare la pubblicazione sul B.U.R. e sul sito web del Comune.

---

**CVA EOS S.R.L. A.S.U. - CHÂTILLON**

**Avviso di avvio del procedimento finalizzato al rilascio dell'autorizzazione unica per la realizzazione di un impianto eolico nel Comune di Saint-Denis, facente parte del progetto "H2WAY2ZERO" presentato nell'ambito del bando PNRR M2C213.1. (ai sensi e per gli effetti degli artt. 11 e 16 DPR 327/2001 e della Lr. 28 aprile 2011, n. 8).**

Si comunica, in ottemperanza al Capo IV della L.R. 19/2007 "Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi" e agli artt.li 11, c.2 e 16 c. 5 del DPR 8 giugno 2001, n. 327 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità", che, in data 15 novembre 2024, la Società CVA EOS S.r.l., con sede in Via Stazione 31, Châtillon 11024 (AO), telefono +390166823031 e Pec cvaeossrl@pec.cvaspa.it ha presentato, presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato sviluppo economico, formazione e lavoro, trasporti e mobilità sostenibile, Struttura sviluppo energetico sostenibile,

**portant approbation, aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 2 du plan régulateur général communal, relative à la transformation de la sous-zone Da1 en sous-zone Be1.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non sostanziale n° 2 du plan régulateur général communal adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 18 juillet 2024, composée du rapport illustratif et de documents divers et modifiée sur la base des observations formulées par la structure régionale « Planification territoriale » de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement dans la lettre du 5 août 2024, réf. n° 7286/PT, enregistrée le 26 août 2024 sous la référence n° 5778, est approuvée.
2. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
3. Dans les trente jours qui suivent l'approbation de ladite variante, une copie de celle-ci doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, sur support informatique signé électro-niquement, ainsi que sur support papier conforme à l'original.
4. Le Bureau technique communal est chargé de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et sur le site institutionnel de la Commune.

---

**C.V.A. EOS S.R.L. A.S.U. - CHÂTILLON**

**Communication de l'engagement de la procédure prévue par les art. 11 et 16 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et par la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, en vue de la délivrance de l'autorisation unique relative à la réalisation d'une installation éolienne, dans la commune de Saint-Denis, relevant du projet H2WAY2ZERO présenté dans le cadre de l'appel à projets M2C213.1. du Plan national de relance et de résilience (PNRR).**

Avis est donné qu'aux termes du chapitre IV de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs), ainsi que du deuxième alinéa de l'art. 11 et du cinquième alinéa de l'art. 16 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), une demande d'autorisation unique en vue de la réalisation d'une installation éolienne, dans la commune de Saint-Denis, relevant du projet H2WAY2ZERO présenté dans le cadre de l'appel à projets M2C213.1. du Plan national de relance et de résilien-

un'istanza di autorizzazione unica per la *realizzazione di un impianto eolico nel Comune di Saint-Denis, facente parte del progetto "H2WAY2ZERO" presentato nell'ambito del bando PNRR M2C213.1.*

Pertanto, si fa presente quanto segue:

- a. l'adozione del provvedimento finale è di competenza del Dirigente della Struttura sviluppo energetico sostenibile;
- b. il procedimento di cui si tratta ha per oggetto l'approvazione, previa indizione di apposita Conferenza di servizi, dell'autorizzazione unica ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, per la realizzazione di un impianto eolico composto da un aerogeneratore, connesso a distanza ad un impianto di produzione di idrogeno da fonte rinnovabile nell'ambito del bando PNRR M2C213.1., comprendente anche la linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione che sarà denominata "linea 984";
- c. l'approvazione dell'autorizzazione unica di cui al precedente punto a. comporterà la dichiarazione di pubblica utilità delle opere ai sensi del DPR 327/2001 ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio, sulle seguenti aree:

ce (PNRR), a été déposée le 15 novembre 2024 par C.V.A. EOS s.r.l., dont le siège est à Châtillon, 31, rue de la Gare (tél. 01 66 82 30 31 et PEC [cvaecosrl@pec.cvaspa.it](mailto:cvaecosrl@pec.cvaspa.it)) à la structure « Développement énergétique durable » de l'Assessorat régional de l'essor économique, de la formation et du travail, des transports et de la mobilité durable de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Il est précisé ce qui suit :

- a. L'acte final de la procédure en cause est pris par le dirigeant de la structure « Développement énergétique durable » ;
- b. La procédure en cause vise à la délivrance, à l'issue d'une conférence de services spécialement convoquée à cet effet, de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 et relative à la réalisation d'une installation éolienne composée d'un aérogénérateur, reliée à distance à une installation de production d'hydrogène à partir de sources renouvelables dans le cadre de l'appel à projets M2C213.1. du PNRR et comprenant, entre autres, la ligne électrique n° 984 de branchement de celle-ci au réseau de distribution ;
- c. La délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique des travaux, au sens du DPR n° 327/2001, en vue de la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation des biens indiqués ci-dessous :

COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM	COMUNE COMMUNE	FG FEUILLE	N. PARCELLE
Vallee d'Aoste Structure S.A.R.L.	Chambave	5	274
Alliod Guido	Chatillon	35	347
Alliod Ramon	Chatillon	35	347
Amari Giorgio	Chatillon	22	139
Anzola Pierina	Chatillon	22	163
Astarita Mario	Chatillon	31	340 - 1157
Aymonod Piera	Chatillon	31	421 - 428 - 429 - 430 - 1152
Barmasse Michela	Chatillon	31	431
Baroni Rina	Chatillon	31	435 - 905
Belloli Lucia	Chatillon	9	591
Belloli Luigi	Chatillon	9	591
Belloli Paola Cristina	Chatillon	9	591
Bertani Giorgio Eugenio	Chatillon	9	570
Bich Danilo	Chatillon	31	464
Bich Franca	Chatillon	31	377
Bich Giuseppe	Chatillon	31	428
Bogazzi Antonio	Chatillon	34	29
Bogazzi Marisa	Chatillon	34	29
Bongianino Piero fu Domenico	Chatillon	37	251 - 314
Bordet Isabella	Chatillon	23	14
Borgo Liliana	Chatillon	23	302 - 362

Brunod Bruna	Chatillon	9	479 - 481 - 482 - 494 - 536 - 537
Brunod Ettore	Chatillon	19	171 - 172
Brunod Ezio	Chatillon	9	576 - 578
Brunod Graziana	Chatillon	23	235
Brunod Igor Victor	Chatillon	9	664
Brunod Luciana Simona	Chatillon	9	528
Brunod Oscar Gabriel	Chatillon	9	664
Chapellu Rosa Maria	Chatillon	34	140 - 143 - 144
Coggiola Elena Maria Pierina	Chatillon	31	1155
Cominelli Mauro	Chatillon	9	531
Cominelli Sara	Chatillon	9	531
Comune di Chatillon	Chatillon	35 / 37	380 - 381 - 384 - 385 - 386 - 387 - 733 / 475 - 500 - 542 - 543 - 546 - 578
Consorzio fra comuni di Saint Vincent, Chatillon, Antey St André, Torgnon, Valtournenche, Chamois	Chatillon	22	128
CVA S.p.A.	Chatillon	9	298 - 300
Dal Moro Mafalda	Chatillon	34	132
De Rosa Domenico	Chatillon	31	1155
Dejanaz Maria Leonida fu Vincenzo Ved Bonin	Chatillon	37	70
Deretti Itala	Chatillon	31	1155
DEVAL S.p.A.	Chatillon	34 / 37	499 / 578
Dore Stefania	Chatillon	23	260
Farina Catia	Chatillon	38	505
Farina Gianmauro	Chatillon	31	329 - 337
Favre Carlo	Chatillon	23	257
Favre Clemenza fu Carlo	Chatillon	9	493
Favre Maria	Chatillon	23	257
Favre Rovertio	Chatillon	23	257
Feder Milena	Chatillon	37	24
Filice Cristina	Chatillon	43	1
Follin Alessandro	Chatillon	9	419
Follin Livio	Chatillon	31	1147
Follin Vittorio	Chatillon	9	416 - 419
Frutaz Anna Piera	Chatillon	23	245 - 246 - 247 - 248 - 250 - 253 - 254
Frutaz Letizia	Chatillon	23	245 - 246 - 247 - 248 - 250 - 253 - 254
Frutaz Maria Brigida	Chatillon	23	245 - 246 - 247 - 248 - 250 - 253 - 254
Fruttaz Amato	Chatillon	34	466
Gal Milva	Chatillon	23	235
Gal Rita	Chatillon	23	235
Garzotto Beatrice	Chatillon	23	15 - 16 - 230 - 353 - 354
Garzotto Egidio	Chatillon	23	302 - 362
Gaspard Filomena	Chatillon	31	1156

Gaspard Monica	Chatillon	31	376
Gaspard Stefano	Chatillon	31	376
Gens Roberto	Chatillon	34	28
Giacomini Lucia	Chatillon	34	10
Grange Ernesto	Chatillon	34	140 - 143 - 144
Grange Silvia	Chatillon	9	591
Gribandi Pietro fu Giovanni	Chatillon	31	1151
Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte e Valle d'Aosta	Chatillon	35	194
Lai Luca	Chatillon	23	260
Lazzoni Italo	Chatillon	37	87
Liloia Enzo	Chatillon	38	505
Machet Dolores	Chatillon	37	43 - 547
Machet Franca	Chatillon	34	134
Machet Luigi fu Vittorio	Chatillon	22	142 - 143
Machet Maria Marcella	Chatillon	34	134
Maron Pot Pio Silvio	Chatillon	22	138
Mazzarelli Rita Anna	Chatillon	35	347
Mecconi Giorgio	Chatillon	31	1148
Merivot Mary	Chatillon	31	455
Meynet Giulia	Chatillon	9	588
Minuzzo Lucia Maria	Chatillon	37	87
Moris Andrea	Chatillon	31	435 - 905
Moris Chiara	Chatillon	31	435 - 905
Moris Claudia	Chatillon	31	435 - 905
Moris Valeria	Chatillon	31	435 - 905
Mus Eugenio	Chatillon	34	98 - 149
Mus Gianluigi	Chatillon	34	98 - 149
Navillod Rosella Elvira Elisa	Chatillon	31	1153
Ottin Delfina fu Giorgio Mar Brunod	Chatillon	9	493
Ottin Giorgio fu Giovanni Grato	Chatillon	9	493
Ottin Lina Maria Germana	Chatillon	31	1153
Parrocchia di San Pietro	Chatillon	31	372
Pecchenini Elena	Chatillon	34	131
Pecchenini Ugo	Chatillon	34	131
Pecchenini Vittorina	Chatillon	31	325 - 326 - 336
Pellissier Leonida Giannina	Chatillon	31	434
Perrin Fabrizio	Chatillon	34	99
Perrin Maria Cristina	Chatillon	34	99
Perron Paola	Chatillon	37	39
Perruquet Silvio	Chatillon	43	209
Pession Agostino fu Astero	Chatillon	31	1149
Pession Giorgio	Chatillon	22 / 31	144 / 1149
Pession Graziana	Chatillon	31	335 - 1158
Pession Graziella	Chatillon	31	1149
Pession Marcello	Chatillon	22 / 31	144 / 1149
Pession Maria Luigia fu Astero	Chatillon	31	1149

Pession Maria Teresa	Chatillon	22 / 31	144 / 1149
Pession Romano	Chatillon	31	1149
Pession Rosanna	Chatillon	31 / 37	423 / 40 - 41
Pivato Cristiano	Chatillon	22	134
Pivato Stefano	Chatillon	22	134
Porceillon Marco	Chatillon	9	591
Porceillon Martino	Chatillon	9	591
Prebenda Parrocchiale	Chatillon	43	209
Regione Autonoma Valle d'Aosta	Chatillon	37	1 - 78 - 79 - 258 - 387 - 388 - 392
Reviglio Albina	Chatillon	22	137
Rinet Fortunato	Chatillon	9	466
Rinet Ivana	Chatillon	9	466
Rinet Ivo	Chatillon	9	466
Rinet Livia	Chatillon	9	497 - 538
Rinet Palmira Pierina	Chatillon	9	466
Romano Anna Maria	Chatillon	31	340 - 1157
Seris Renata	Chatillon	31	328
Settecasi Maria Nazzarena	Chatillon	31	463 - 1148
Società Autostrade Valdostane S.A.V.- S.P.A. - sede Aosta	Chatillon	37 / 43	360 / 7
Società Autostrade Valdostane S.A.V.S.P.A. - sede Chatillon	Chatillon	37 / 43	269 - 274 - 280 - 370 - 372 - 393 - 473 - 503 / 4 - 5 - 207 - 208 - 257
Soncin Mara	Chatillon	34	105
Soncin Mauro	Chatillon	34	105
SPA Montedison Fibre SPA Sede Milano	Chatillon	37	83 - 86
Ussin Agostino	Chatillon	34	10
Vallet Carlo	Chatillon	34	104
Vallet Claudia	Chatillon	34	104
Vallet Marco	Chatillon	34	104
Vaudan Rita	Chatillon	31	1154
Ventoux SRL	Chatillon	37	150
Vittaz Gianni	Chatillon	23	14
Vittaz Linda	Chatillon	22	138
Vittaz Margherita	Chatillon	31	455
Zeneri Eugenio	Chatillon	9	531
Benocci Stefano	Saint-Denis	19	612
Bogazzi Antonio	Saint-Denis	29	101
Bogazzi Marisa	Saint-Denis	29	101
Bosonetto Laura	Saint-Denis	29	76 - 78
Comune di Saint-Denis	Saint-Denis	28	305 - 307
CVA S.p.A.	Saint-Denis	28	307
Gorret Enrico Eligio	Saint-Denis	29	74
Gyppaz Giuseppina	Saint-Denis	19	613
Isabel Helen	Saint-Denis	4	163
Mezzo Alberto	Saint-Denis	29	76 - 78
Mezzo Belinda	Saint-Denis	29	76 - 78
Mezzo Claudio	Saint-Denis	29	76 - 78

Mezzo Corrado	Saint-Denis	29	76 - 78
Mogavero Roberto	Saint-Denis	29	17 - 34 - 35 - 46 - 99
Neyroz Ada	Saint-Denis	29	17 - 34 - 35 - 46 - 99
Neyroz Erminio Remo	Saint-Denis	29	22 - 30 - 31 - 45
Neyroz Giuliano	Saint-Denis	29	37
Peaquin Celine	Saint-Denis	4	163
Peaquin Margot	Saint-Denis	4	163
Peaquin Raffaella	Saint-Denis	4	163
Rigollet Daniela	Saint-Denis	29	50 - 51 - 52
Rigollet Mara Annamaria	Saint-Denis	29	50 - 51 - 52
Theodule Italo	Saint-Denis	4	143
Theodule Sandro	Saint-Denis	4	143
Torreano Anna Maria	Saint-Denis	29	45
Vaudan Barbara	Saint-Denis	29	74
Veneriaz Lino	Saint-Denis	4	142
Aguettaz Livio	Verrayes	35	934
Chatrian Pelagia	Verrayes	53	313
Culat Giulio Luciano	Verrayes	54	366
Culat Luciana	Verrayes	54	366
Culat Marcello Amato	Verrayes	54	366
Hugonin Giovanni	Verrayes	53	258 - 259
Lillaz Claudio	Verrayes	35	168 - 933
Michelet Nilda	Verrayes	54	172
Mobon Mauro	Verrayes	37	186
Mongnod Egidio	Verrayes	33	372
Mongnod Francesca	Verrayes	33	372
Mongnod Ives	Verrayes	33	372
Mongnod Luigi Martino	Verrayes	33	372
Mongnod Susanna	Verrayes	33	372
Orsieres Giuditta fu Giuseppe	Verrayes	33	372
Ottin Claudia	Verrayes	35	933
Valleise Fernanda	Verrayes	37	186

- d. la Struttura competente per il procedimento è la Struttura sviluppo energetico sostenibile;
- e. il “responsabile del procedimento” è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto “responsabile dell’istruttoria” è il Signor Jean Claude Pession;
- f. il procedimento, fatte salve le eventuali sospensioni necessarie, si concluderà entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda e, pertanto, entro il 21 febbraio 2025;
- g. in caso di inerzia della Struttura responsabile del procedimento è possibile proporre ricorso al Tribunale superiore delle acque pubbliche della Repubblica italiana fintanto che perdura l’inadempimento e, comunque, non oltre 60 giorni dalla scadenza del termine per la conclusione del procedimento stesso (Regio decreto 11 dicembre 1933, n. 177 “Approvazione del testo unico delle disposizioni

- d. La procédure en cause est du ressort de la structure « Développement énergétique durable » ;
- e. Le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure, alors que le responsable de l’instruction est M. Jean-Claude Pession ;
- f. Sans préjudice des suspensions susceptibles de s’avérer nécessaires, la procédure en question s’achèvera dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent le dépôt de la demande d’autorisation, soit au plus tard le 21 février 2025 ;
- g. En cas d’inaction de la structure responsable de la procédure, un recours peut être introduit devant le Tribunal supérieur des eaux publiques de la République italienne tant que l’inaction perdure et, en tout état de cause, au plus tard le soixantième jour qui suit l’expiration du délai d’achèvement de la procédure en question, aux termes du décret du roi n° 177 du 11 décembre 1933

di legge sulle acque e sugli impianti elettrici”);

- h. gli elaborati progettuali possono essere visionati sul sito web istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta nel canale tematico “Energia” - sezione “Autorizzazione fonti rinnovabili” – “Progetti in corso di istruttoria”. Per eventuali informazioni rivolgersi alla Struttura sviluppo energetico sostenibile, sita ad Aosta in Piazza della Repubblica 15 (Tel.0165/274732).

Il presente avviso, ai sensi dell'art.11 del DPR 327/2001, sostituisce, avendone titolo, a tutti gli effetti la comunicazione personale agli interessati poiché, nella fattispecie, è superiore a 50 il numero dei destinatari della procedura.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 “Nuove disposizioni in materia di elettrodotti”, e dell'16, comma 10, del decreto del Presidente della Repubblica n. 327/2001, chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso, che saranno valutate ai fini delle definitive determinazioni.

(Approbation du texte unique des dispositions législatives en matière d'eaux et d'installations électriques) ;

- h. Les documents du projet peuvent être consultés sur le volet italien du site institutionnel de la Région autonome Vallée d'Aoste, secteur d'activité Energia, section *Autorizzazioni fonti rinnovabili – Progetti in corso di istruttoria*. Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la structure « Développement énergétique durable », à Aoste, 15, place de la République (tél. 01 65 27 47 32).

Aux termes de l'art. 11 du DPR n° 327/2001, la présente communication vaut de plein droit communication personnelle notifiée aux intéressés, le nombre de destinataires étant supérieur à cinquante.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et du dixième alinéa de l'art. 16 du DPR n° 327/2001, quiconque serait concerné peut présenter ses observations par écrit à la structure « Développement énergétique durable » dans les trente jours qui suivent la publication de la présente communication, afin qu'elles soient prises en compte en vue des décisions définitives.

---

## AUTORITÀ DI BACINO DISTRETTUALE DEL FIUME PO

Avviso. Decreto del Segretario Generale 29 novembre 2024, n. 88.

Si rende noto che è stato adottato il seguente Decreto del Segretario Generale: Decreto 29 novembre 2024, n. 88 avente ad oggetto

**Art. 65, comma 7 del D. Lgs. 3 Aprile 2006, n. 152 e ss.mm.ii. Adozione di misure temporanee di salvaguardia recanti “indirizzi distrettuali per una gestione dinamica dei rilasci di deflusso minimo vitale/deflussi ecologici (DMV/DE) in funzione del livello di severità idrica osservato” ad integrazione della “direttiva per la determinazione dei deflussi ecologici a sostegno del mantenimento/raggiungimento degli obiettivi ambientali fissati dal piano di gestione del distretto idrografico del Fiume Po” nelle more della loro adozione definitiva ai sensi dell'art. 9, comma 3 della deliberazione della conferenza istituzionale permanente n. 4 del 14 dicembre 2017.**

Il Decreto di cui sopra, e il relativo allegato, sono consultabili sul sito web istituzionale dell'Autorità di Bacino Distrettuale del Fiume Po, nella sezione “Atti Istituzionali”, al seguente collegamento ipertestuale: [https://cloud.urbi.it/urbi/progs/urp/ur1DE001.sto?DB\\_NAME=n1232263](https://cloud.urbi.it/urbi/progs/urp/ur1DE001.sto?DB_NAME=n1232263)

Il Segretario Generale  
Alessandro BRATTI

---



## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### ERRATA CORRIGE

##### AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 operatori tecnici specializzati – idraulici impiantisti manutentori (personale tecnico), da assegnare alla S.C. “Tecnico”, presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta. (pubblicato nel Bollettino Ufficiale n. 2 del 14 gennaio 2025).**

A causa di un errore materiale tipografico é necessario apportare la seguente correzione all'articolo 3, lettere d) e e):

anziché:

“d) cinque anni di esperienza professionale acquisita nel corrispondente profilo professionale di elettricisti presso pubbliche amministrazioni o imprese private;

e) possesso dell'attestato di qualifica professionale nel corrispondente profilo (elettricista);”

leggere:

“d) cinque anni di esperienza professionale acquisita nel corrispondente profilo professionale di idraulici impiantisti manutentori presso pubbliche amministrazioni o imprese private;

e) possesso dell'attestato di qualifica professionale nel corrispondente profilo (idraulico impiantista manutentore);”

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### ERRATA

##### AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre plombiers chauffagistes dépanneurs – opérateurs techniques spécialisés (Personnel technique), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. (publié au Bulletin Officiel n° 2 du 14 janvier 2025).**

A cause d'une erreur typographique il est nécessaire d'apporter la correction suivante à l'article 3, lettres d) et e):

au lieu de:

“d) Justifier de cinq ans d'expérience professionnelle dans un emploi d'électricien auprès d'administrations publiques ou d'entreprises privées ;

e) Justifier de l'attestation de qualification professionnelle d'électricien ;”

lire:

“d) Justifier de cinq ans d'expérience professionnelle dans un emploi de plombier chauffagiste dépanneur auprès d'administrations publiques ou d'entreprises privées ;

e) Justifier de l'attestation de qualification professionnelle de plombier chauffagiste dépanneur ;”